

Art.Nr.
5907107900
AusgabeNr.
5907107900_0003
Rev.Nr.
04/12/2023

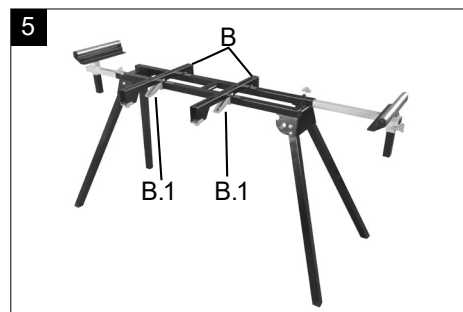
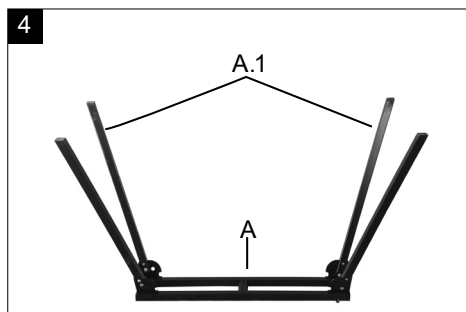
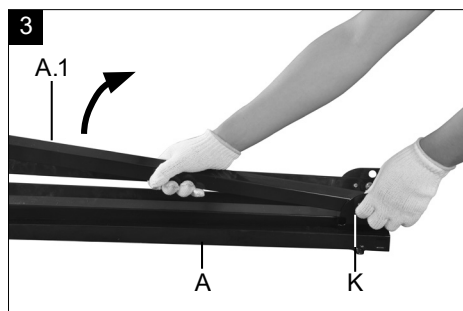
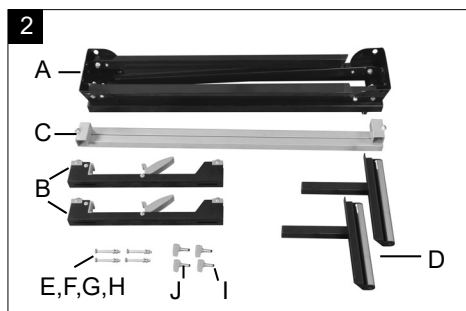
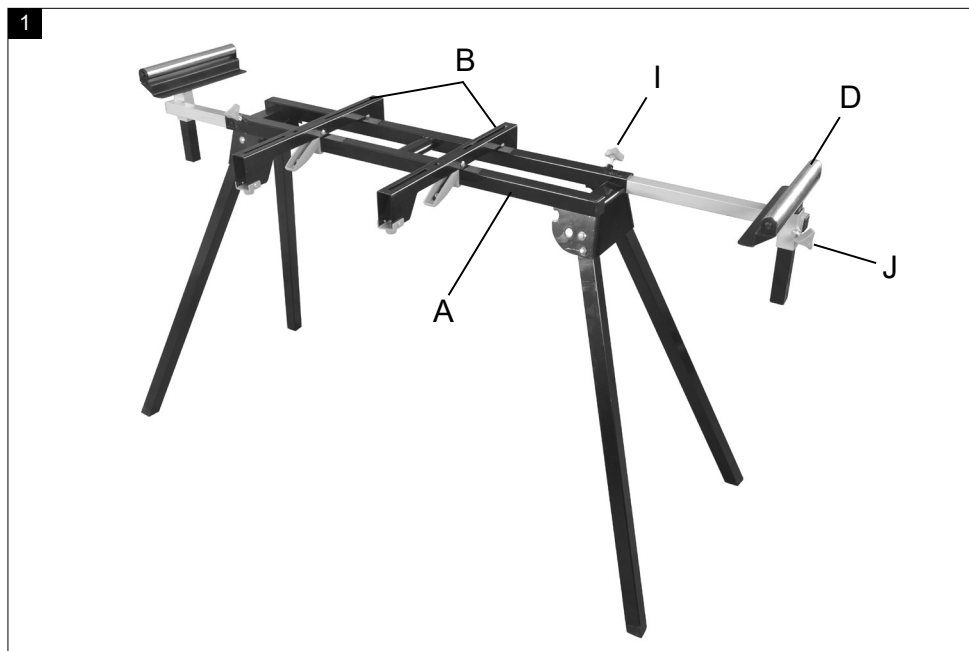


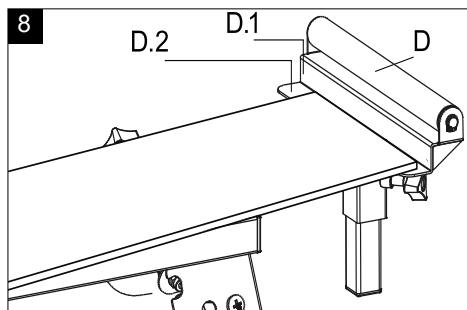
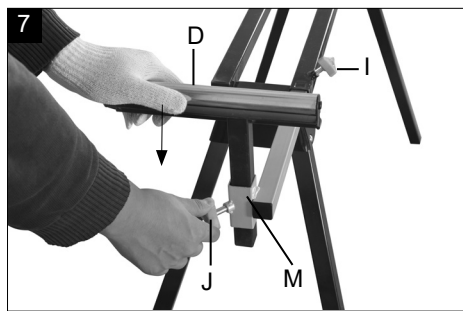
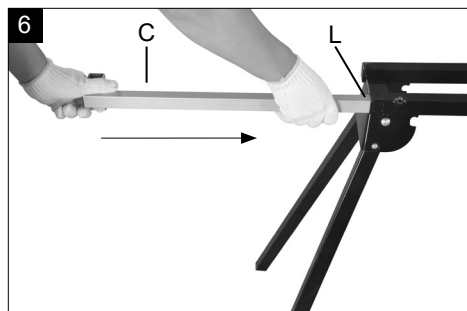
UMF1550

DE	Universal-Untergestell Originalbedienungsanleitung	4
GB	Universal base frame Translation of original instruction manual	11
FR	Support universel Traduction des instructions d'origine	16
IT	Telaio di base universale La traduzione dal manuale di istruzioni originale	21
NL	Universeel onderstel Vertaling van de originele gebruikshandleiding	26
ES	Bastidor inferior universal Traducción del manual de instrucciones original	31
PT	Estrutura inferior universal Tradução do manual de operação original	36
CZ	Univerzální podvozek Překlad originálního návodu k obsluze	41
SK	Univerzálny podstavec Preklad originálneho návodu na obsluhu	46
HU	Univerzális gépállvány Eredeti használati utasítás fordítása	51

PL	Uniwersalna podstawa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	56
HR	Univerzalno postolje Prijevod originalnog priručnika za uporabu	61
SI	Univerzalno podnožje Prevod originalnih navodil za uporabo	66
EE	Universaalne aluskandmik Originaalkäitusjuhendi tõlge	71
LT	Universalus apatinis rėmas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	76
LV	Universāls apakšējais rāmis Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	81
SE	Universalunderrede Översättning av original-bruksanvisning	86
FI	Yleiskäyttöinen alusta Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	91
DK	Universal-understativ Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	96

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Aufsteigen verboten!
	Gesamthöhe nicht überschreiten!
	maximale Traglast nicht überschreiten!

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	5
2.	Gerätebeschreibung	5
3.	Lieferumfang (Abb. 2)	5
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.	Sicherheitshinweise	6
6.	Technische Daten	7
7.	Vor Inbetriebnahme	7
8.	Aufbau und Bedienung	7
9.	Reinigung, Wartung und Lagerung	8
10.	Entsorgung und Wiederverwertung	8
11.	Transport	8

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Vorrichtung kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Vorrichtung sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitshinweisen dieser Bedienungsanleitung und den Sicherheitshinweisen der montierten Maschine müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Vorrichtung und dem montierten Elektrowerkzeug geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Vorrichtung auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

⚠ Achtung!

An, auf dem Universal-Maschinenuntergestell montierten, Elektrowerkzeugen dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Vorrichtungen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

- A. Universal-Maschinenuntergestell
- B. Auflagearm
- C. Querträger
- D. Verstellbare Werkstückauflage
- E. Schraube*
- F. Beilagscheibe*
- G. Sicherungsscheibe*
- H. Mutter*
- I. Sterngriffschraube
- J. Sterngriffschraube

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- 1x Universal-Maschinenuntergestell (A)
- 2x Auflagearm (B)
- 2x Querträger (C)
- 2x Verstellbare Werkstückauflage (D)
- 4x Schraube (E)*
- 4x Beilagscheibe (F)
- 4x Sicherungsscheibe (G)*
- 4x Mutter (H)*
- 4x Sterngriffschraube (I, J)

* Die mitgelieferten Schrauben zur Befestigung der Maschine an dem Universal-Untergestell sind für eine große Anzahl von Maschinen geeignet. Es ist jedoch möglich, dass diese für Ihre Maschine nicht geeignet sind. In diesem Fall müssen Sie die entsprechenden Schrauben selbst kaufen.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie die Vorrichtung vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Vorrichtung und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG!

Vorrichtung und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Beachten Sie stets die bestimmungsgemäße Verwendung Ihres Universal-Maschinenuntergestells.

Auf dem Universal-Maschinenuntergestell können alle gängigen Kappsägen, Kapp-Gehrungssägen sowie Kapp-, Zug- und Gehrungssägen der Firma Schep-pach montiert werden. Für Geräte von anderen Herstellern übernehmen wir keine Gewähr.

Elektrowerkzeuge ohne passende Befestigungsbohrungen dürfen nicht auf dem Universal-Maschinenuntergestell montiert und nicht in Verbindung mit dem Universal-Maschinenuntergestell betrieben werden.

Elektrowerkzeuge müssen vor Inbetriebnahme mit dem Universal-Maschinenuntergestell fest verschraubt werden.

Das Universal-Maschinenuntergestell dient außerdem als Werkstückauflage beim Arbeiten mit Kappsägen, Tischkreissägen u.ä. Elektrowerkzeugen.

Die maximale Werkstücklänge beträgt 3 m.

Um ein evtl. Kippen langer Werkstücke zu vermeiden, sind gegebenenfalls zusätzliche Werkstückstützen (z. B. ein Rollbock) zu verwenden.

Achtung: Achten Sie auf eine sichere und kippfreie Werkstückauflage!

Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nicht als Gerüst oder Leiter. Stellen Sie sicher, dass alle Handgriffe, Muttern und Schrauben vor der Benutzung angezogen sind. Elektrowerkzeuge auf diesem Gerät, dürfen eine Gesamthöhe von 152 cm nicht überschreiten. Die maximale Traglast beträgt 150 kg.

Stellen Sie sicher, dass das Universal-Maschinenuntergestell auf einem ebenen, festen und stabilen Untergrund steht.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nur in Verbindung mit geeigneten Elektrowerkzeugen!
- Prüfen Sie das Universal-Maschinenuntergestell vor jedem Einsatz auf Beschädigungen. Elektrowerkzeuge dürfen nicht auf beschädigten Auflagearmen/ Querträgern montiert und betrieben werden.
- Elektrowerkzeuge müssen mit den Auflagearmen/ Querträgern verschraubt und auf dem Universal-Maschinenuntergestell gesichert werden!
- Achten Sie beim Aufstellen immer auf einen sicheren Stand des Universal-Maschinenuntergestells.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf eine natürliche und sichere Standposition.
- Überlasten Sie das Universal-Maschinenuntergestell nicht! Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nur für Zwecke, für die es auch ausgelegt ist.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen an Universal-Maschinenuntergestell sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.
- Sämtliche Teile des Universal-Maschinenuntergestells, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien Betrieb zu sicherzustellen.
- Kinder müssen von dem Universal-Maschinenuntergestell ferngehalten werden. Bewahren Sie die Vorrichtung sicher vor unbefugten Personen und Kindern auf.

⚠ Achtung!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen, in Verbindung mit dem Universal-Maschinenuntergestell, sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr die jeweiligen maschinenbezogenen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle Hinweise des Elektrowerkzeuges, welches Sie montieren und betreiben wollen, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen.

Sicherheitshinweise des montierten Elektrogerätes sind ebenfalls zu beachten.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

6. Technische Daten

Größe	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Tischhöhe	780 mm
Höhe der Verbreiterungen	825 - 935 mm
Abstand der Auflagen min. / max.	935 - 1985 mm
max. zulässige Traglast	150 kg
Gewicht	ca. 9.8 kg

7. Vor Inbetriebnahme

Überprüfen Sie die Vorrichtung auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem die Vorrichtung angeliefert wurde.

8. Aufbau und Bedienung

Das Universal-Maschinenuntergestell ist größtenteils montiert, Sie müssen lediglich die Handgriffe und die Werkstückauflagen wie folgt montieren:

8.1 Universal-Maschinenuntergestell aufstellen (Abb. 3 - 4)

- Legen Sie das Universal-Maschinenuntergestell (A) so auf den Boden oder eine Werkbank, dass die Gestellfüße (A.1) nach Oben zeigen.
- Drücken Sie den Federbolzen (K) und klappen die Gestellfüße nach außen.
- Wenn der Federbolzen in der dafür vorgesehenen Position einrastet, ist der Gestellfuß verriegelt.

- Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenden Gestellfüße.
- Stellen Sie das Universal-Maschinenuntergestell auf die Gestellfüße.

8.2 Auflagearme montieren (Abb. 5)

- Bringen Sie die Auflagearme (B) am Gestellbett (A) an, indem Sie den Sperrgriff (B.1) zum Entriegeln nach oben ziehen und den Arm zuerst auf der Vorderseite des Gestellbettes einhängen.
- Die Rückseite nach unten auf das Bett ablassen und die Auflagearme durch Drücken des Sperrgriffes (B.1) am Gestellbett fixieren.

Die Demontage findet in umgekehrter Reihenfolge statt.

8.3 Werkstückauflagen montieren (Abb. 6 - 7)

- Die Querträger (C) in die Aufnahme (L) des Gestellbettes stecken und über die Sterngriffschrauben (I) fixieren.
- Die Werkstückauflage (D) in die Aufnahme (M) des Querträgers stecken und über die Sterngriffschrauben (J) fixieren.

Die Werkstückauflage lässt sich über die Sterngriffschrauben (I,J) in der Länge und Höhe verstellen.

8.4 Befestigen Ihrer Tischmaschine

Auf Ihrem Universal-Maschinenuntergestell können verschiedene Tischmaschinen befestigt werden, indem Sie die Auflagearme (B) dem Abstand der Aufnahmebohrungen Ihrer Maschine anpassen.

- Platzieren Sie Ihre Tischmaschine (z.B. Kappsäge) auf den Auflagearmen (B).
- Fixieren Sie die Tischmaschine mit je 4 Sechskantschrauben (E), 4 Scheiben (F), 4 Sicherungsscheiben (G) und 4 Sechskantmuttern (H) an den Auflagearmen.
- Ziehen Sie die Schrauben nach der Montage fest an.
- Fixieren Sie die Auflagearme (B) mit der montierten Tischmaschine auf dem Universal-Maschinenuntergestell, wie unter Punkt 2 beschrieben.

8.5 Verwendung von Werkstückanschlügen, (Abb. 8)

Die Werkstückauflagen (D) haben eingebaute Werkstückanschlüge (D.2), die beim Sägen mehrerer Hölzer auf die gleiche Länge verwendet werden können.

- Öffnen Sie die Sterngriffschraube (J) auf der gewünschten Seite des Universal-Maschinengestells und stellen Sie die Höhe der Werkstückauflage (D) so ein, dass sich die Auflagefläche (D.2) auf derselben Höhe wie die Werkstückauflage der Säge befindet.
- Lösen Sie die Sterngriffschraube (I), um die Werkstückauflage horizontal zu verschieben.
- Stellen Sie den gewünschten Abstand zwischen Sägeblatt und Anschlagfläche (D.1) ein.
- Fixieren Sie Ihre Einstellung, in dem Sie die Sterngriffschrauben (I) wieder festziehen.

9. Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ Achtung!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das montierte Elektrogerät abzuschalten und der Netzstecker zu ziehen! Verletzungsgefahr!

9.1 Reinigung

- Halten Sie das Universal-Maschinenuntergestell so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Universal-Maschinenuntergestell mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Universal-Maschinenuntergestell direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie die Vorrichtung regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Universal-Maschinenuntergestells angreifen.

9.2 Lagerung

⚠ Achtung!

Das Universal-Maschinenuntergestell nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

11. Transport

⚠ Achtung!

Nicht bei laufendem Elektrowerkzeug transportieren. Ziehen Sie vor dem Transport des Universal-Maschinenuntergestells den Netzstecker des montierten Elektrowerkzeugs! Verletzungsgefahr durch Stromstöße und versehentliches Anlaufen des Elektrowerkzeugs! Zum Versetzen des Universal-Maschinengestells innerhalb von Räumen kann dieser von 2 Personen durch Anheben am Gestellbett versetzt werden (nicht auf dem Boden ziehen.)

Zum Transport in Fahrzeugen ist das Elektrowerkzeug abzunehmen.

Klappen Sie zum Transport die Gestellfüße ein.

Sorgen Sie beim Transport des Universal-Maschinenuntergestells in Kraftfahrzeugen für eine gute Ladungssicherung.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the equipment

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Do not climb!
	Do not exceed total height!
	Do not exceed the maximum load!

Table of contents:	Page:
1. Introduction	12
2. Device description	12
3. Scope of delivery (fig. 2).....	12
4. Intended use	13
5. Safety information.....	13
6. Technical data.....	14
7. Before starting the equipment	14
8. Attachment and operation	14
9. Cleaning, maintenance and storage.....	14
10. Disposal and recycling.....	15
11. Transport.....	15

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the device and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the device safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety instructions in these operating instructions and the safety instructions for the machine mounted, you must also observe your country's regulations applicable to the operation of this device and the electric power tool mounted.

Keep the operating instructions package with the device at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the device and carefully follow its information.

The device can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers.

⚠ Attention!

The electric power tool mounted on the universal machine stand may only be used by personnel who have been trained in the use of the electric power tool and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such devices must also be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

- A. Universal machine stand
- B. Support arm
- C. Crossbar
- D. Adjustable workpiece support
- E. Screw*
- F. Washer*
- G. Spring washer*
- H. Nut*
- I. Star-grip screw
- J. Star-grip screw

3. Scope of delivery (fig. 2)

- 1x Universal machine stand (A)
- 2x Support arm (B)
- 2x Crossbar (C)
- 2x Adjustable workpiece support (D)
- 4x Screw (E)*
- 4x Washer (F)*
- 4x Spring washer (G)*
- 4x Nut (H)*
- 4x Star-grip screw (I, J)

* The screws supplied to attach the machine to the universal stand are suitable for a large number of machines. However, it is possible that these are not suitable for your machine. In this case, you will have to buy the appropriate screws yourself.

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

Always observe the proper use of your universal machine stand.

All common cross-cut saws, cross-cut mitre saws and cross-cut, sliding cross-cut mitre saw from Scheppach can be mounted on the universal tool stand. We do not accept any liability for devices from other manufacturers.

Electric power tools without suitable mounting holes are not permitted to be fitted to the universal machine stand and shall not be operated in conjunction with the universal machine stand.

Electric power tools must be firmly bolted to the universal machine stand before starting them up.

The universal machine stand is also designed as a workpiece support when working with mitre saws, scroll saws, circular table saws, and other similar electric power tools.

The maximum workpiece length is 3 m.

Additional workpiece supports may have to be used (e.g. a roller trestle) in order to prevent longer workpieces tilting.

Attention: Ensure that the workpiece support is secure and not tilted!

Do not use the universal machine stand as a ladder or as scaffolding. Ensure that all handgrips, nuts and screws are tightened before use. Electric power tools on this device shall not exceed an overall height of 152 cm. The maximum payload is 150 kg. Ensure that the universal machine stand is on a level, firm and stable floor.

Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

- Use the universal machine stand only in conjunction with suitable electric power tools!
- Check the universal machine stand for damage each time before use. Electric power tools shall not be mounted or operated on damaged support arms / crossbars.
- Electric power tools must be bolted to the support arms / crossbars and be secured on the universal machine stand!
- Always ensure the universal machine stand is secure when setting it up.
- Always ensure that you assume a natural and safe standing position when working.
- Do not overload the universal machine stand! Do not use the universal machine stand for purposes for which it is not intended.
- Modifications or unauthorised changes to the universal machine stand as well as the use of unapproved parts is forbidden.
- All parts of the universal machine stand, in particular the safety devices, must be correctly mounted in order to guarantee trouble-free operation.
- Keep the universal machine stand out of reach of children. Store the device in a location that is inaccessible to unauthorised persons and children.

⚠ Attention!

When using electric power tools, in conjunction with the universal machine stand, the respective machine-specific safety measures must be implemented as protection against electric shock, and the risk of injury or fire. Read all of the instructions for the electric power tool that you intend to mount and operate before using the tool.

Safety instructions for the electric device mounted must likewise be observed.

Store these safety instructions safely.

Observe all safety instructions. If you disregard the safety instructions, you endanger yourself and others.

6. Technical data

Dimensions	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Table height	780 mm
Height of the side expansions	825 - 935 mm
Spacing of the supports min. / max	935 - 1985 mm
Max. permissible payload	150 kg
Weight	ca. 9.8 kg

7. Before starting the equipment

Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the device.

8. Attachment and operation

The universal machine stand is largely assembled and you need only fit the handgrips and the workpiece supports as follows:

8.1 Erecting the universal machine stand (fig. 3 - 4)

- Place the universal machine stand (A) on the floor or on a workbench such that the frame legs (A.1) point upwards.
- Press the spring pins (K) and fold out the frame leg.
- Once the spring pin latches into the intended position, the frame leg is locked.
- Repeat this process for the other frame legs.
- Set the universal machine stand down on its feet.

8.2 Fit support arms (fig. 5)

- Fit the support arms (B) to the frame bed (A) by pulling the locking lever (B.1) upwards to unlock it and then latching the arm into place on the frame base, firstly on the front side.
- Lower the rear side onto the bed and fasten the support arm in place on the frame bed by pressing the locking lever (B.1).

Disassembly is carried out in reverse order.

8.3 Fitting the workpiece supports (fig. 6 - 7)

- Insert the crossbar (C) into the receiver (L) of the frame bed and fasten in place with the star-grip screws (I).
- Insert the workpiece support (D) into the receiver (M) of the crossbar and fasten in place with the star-grip screws (J).

The width and height of the workpiece supports can be adjusted with the star-grip screws (I, J).

8.4 Fastening your tabletop machine

Different tabletop machines can be fastened to your universal machine stand by adjusting the support arms (B) to the spacing of the mounting holes on your machine.

- Place your tabletop machine (e.g. mitre saw) on the support arms (B).
- Fasten the tabletop machine with 4 hexagonal screws (E), 4 washers (F), 4 spring washers (G) and 4 hexagonal nuts (H) on each of the support arms.
- Tighten the screws after assembly.
- Fasten the support arms (B) with the mounted tabletop machine on the universal machine stand, as described in point 2.

8.5 Using the workpiece stops (fig. 8)

The workpiece supports (D) have integrated workpiece stops (D.2), which can be used to saw multiple pieces of wood to the same length.

- Loosen the star-grip screw (J) on the desired side of the universal machine stand and adjust the height of the workpiece support (D) such that the support surface (D.2) is at the same height as the workpiece support of the saw.
- Loosen the star-grip screw (I) to slide the workpiece support horizontally.
- Set the desired distance between the saw blade and the stop surface (D.1).
- Lock your setting by tightening the star-grip screws (I) again.

9. Cleaning, maintenance and storage

⚠ Important!

Before any cleaning or maintenance work, the electrical tool fitted must be switched off and the mains plug pulled out! Risk of injury!

9.1 Cleaning

- Keep the universal machine stand as free of dust and dirt as possible. Rub the universal machine stand clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the universal machine stand immediately after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents - they could attack the plastic parts of the universal machine stand.

9.2 Storage

⚠ Attention!

Store the universal machine stand only in dry locations that are inaccessible for unauthorised persons.

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

10. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

11. Transport

⚠ Attention!

Do not transport whilst the electric power tool is running.

Before transporting the universal machine stand, pull out the mains plug of the electric power tool mounted on it! Risk of injury due to electric shock and unexpected start-up of the electric power tool!

Two people can lift the universal machine stand by its frame bed in order to move the universal machine stand within rooms (do not drag it along the ground).

If being transported in a vehicle, remove the electric power tool first.

Fold up the legs for transport.

Ensure that the load is well secured if transporting the universal machine stand in a motor vehicle.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Interdit de monter !
	Ne pas dépasser la hauteur totale !
	Ne pas dépasser la charge maximale !

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	17
2.	Description de l'appareil	17
3.	Ensemble de livraison (Fig. 2)	17
4.	Utilisation conforme	18
5.	Consignes de sécurité	18
6.	Caractéristiques techniques	19
7.	Avant la mise en service	19
8.	Montage et utilisation	19
9.	Nettoyage, maintenance et stockage	20
10.	Élimination et recyclage	20
11.	Transport	20



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Chers clients,

Nous espérons que votre nouvel outil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil ou de tous les dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de l'appareil, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement son potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec cet appareil de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité concernant la machine montée dessus, vous devez respecter les réglementations spécifiques de votre pays pour l'utilisation de ce dispositif et de l'outil électrique installé dessus.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de ce dispositif. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

⚠ Attention !

Seules les personnes formées à l'utilisation de l'outil électrique installé sur le support universel et connaissant les dangers associés à son utilisation sont habilitées à l'utiliser.

L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de dispositifs similaires.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

- A. Support de machine universel
- B. Bras-support
- C. Traverse
- D. Servante ajustable
- E. Vis*
- F. Rondelle*
- G. Rondelle-ressort*
- H. Ecrou*
- I. Mollette
- J. Mollette

3. Ensemble de livraison (Fig. 2)

- 1x Support de machine universel (A)
- 2x Bras support (B)
- 2x Traverse (C)
- 2x Servante ajustable (D)
- 4x Vis (E)*
- 4x Rondelle (F)*
- 4x Rondelle-ressort (G)*
- 4x Ecrou (H)*
- 4x Mollette(I,J)

* Le viti fornite in dotazione per il fissaggio della macchina sul telaio di base universale sono adatte per una grande quantità di macchine. È tuttavia possibile che queste non siano adatte per la propria macchina. In questo caso, occorre comprare le viti adeguate autonomamente.

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

4. Utilisation conforme

Veillez à toujours utiliser ce support de machine universel de façon conforme à son affectation.

Toutes les scies à onglet courantes, les scies à onglet à onglet, les scies à onglet, les scies à onglet radiale de la société Scheppach peuvent être montées sur le châssis universel de la machine. Nous n'assumons aucune garantie pour les appareils d'autres fabricants. Les outils électriques ne disposant pas de trous de fixation ne doivent pas être montés sur le support de machine universel et utilisés conjointement avec celui-ci.

Les outils électriques doivent solidement être vissés au support de machine universel avant d'être mis en service.

Le support de machine universel sert également de servante pour supporter les pièces à scier lors du travail avec une scie à onglet, une scie circulaire et autres outils électriques.

La longueur maximale des pièces à usiner est de 3 m. Afin d'éviter que les pièces longues basculent, il convient d'utiliser éventuellement des supports supplémentaires (comme par exemple une servante à rouleau)

Attention: Veillez à ce que le support de pièce soit stable et ne risque pas de se renverser!

N'utilisez pas le support de machine universel en tant qu'échafaudage ou échelle. Assurez-vous que toutes les mollettes, vis et écrous sont correctement serrés avant l'utilisation. Les outils électriques placés sur ce support ne doivent pas atteindre une hauteur supérieure à 152 cm. La charge maxi est de 150 kg. Assurez-vous que le support universel est placé sur une surface plane, stable et ferme.

Toute utilisation différente est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en prend le risque.

Veillez au fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé à des fins professionnelles, artisanales, industrielles ou lors de toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité

- Utilisez ce support universel uniquement avec des outils électriques adaptés à cette utilisation!
- Vérifiez que le support universel n'est pas endommagé avant chaque utilisation. Les outils électriques ne doivent pas être fixés et utilisés sur des bras-support ou des traverses endommagés.
- Les outils électriques doivent être vissés sur les bras-supports et les traverses et correctement fixés au support universel!
- Veillez à ce que le support universel soit toujours parfaitement d'aplomb lorsque vous le posez sur le sol.
- Veillez à toujours adopter une position normale et sûre pendant le travail.
- Ne surchargez pas le support de machine universel! Utilisez ce support uniquement pour les utilisations pour lesquelles il a été conçu.
- Les modifications et transformations apportées au support de machine universel ainsi que les utilisations d'éléments non conformes sont interdites.
- Tous les éléments du support de machine universel et en particulier les pièces de sécurité doivent être correctement assemblés afin d'assurer une fonction parfaite.
- Maintenez les enfants à distance du support universel. Entreposez cet appareil hors de portée des enfants et des personnes non habilitées pour l'utiliser.

⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'outils électriques sur le support universel, respectez les consignes de sécurité des machines utilisées afin de vous protéger des risques de choc électrique, de blessure et d'incendie.

Lisez les instructions se rapportant à l'outil électrique que vous désirez installer et utiliser avant de le mettre en route.

Vous devez également respecter les consignes de sécurité de l'outil électrique monté sur le support universel.

Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

Tenez compte de toutes les consignes de sécurité.

Si vous négligez ces consignes, vous vous mettez en danger ainsi que les tierces personnes.

6. Caractéristiques techniques

Dimensions	935-1985 x 640 x 825 - 935 mm
Hauteur de la table	780 mm
Hauteur des servantes	825 - 935 mm
Distance entre bras-supports min. / max	935 - 1985 mm
Charge maximum admissible	150 kg
Poids	ca. 9,8 kg

7. Avant la mise en service

Vérifiez à ce que l'appareil n'ait pas subi de dommages pendant le transport. D'éventuelles avaries de transport doivent être immédiatement signalées au transporteur qui en a effectué la livraison

8. Montage et utilisation

Le support de machine universel est livré presque assemblé complètement. Vous devrez seulement fixer les poignées et les éléments supportant les pièces à usiner.

8.1 Mise en place du support de machine universel (Fig. 3 - 4)

- Placez le support universel (A) sur le sol ou sur un établi de façon à ce que les pieds du support (A.1) soient tournés vers le haut.
- Appuyez sur l'arrêt à ressort (K) et relevez le pied vers l'extérieur.

- Lorsque l'arrêt à ressort est enclenché à la position prévue à cet effet, le pied est verrouillé en position ouverte.
- Répétez cette opération pour chaque autre pied.
- Retournez ensuite le support sur ses pieds.

8.2 Montage des bras-supports (Fig. 5).

- Montez les bras-supports (B) sur le banc du support (A) en relevant la poignée (B.1) vers le haut pour la déverrouiller, accrochez le bras en premier du côté du banc du support.
- Faites descendre l'arrière du bras-support sur le banc en appuyant sur le bras, rabattez ensuite la poignée (B.1) pour fixer le bras-support au banc. Procédez de même pour l'autre bras-support

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

8.3 Montage des servantes (Fig. 6 - 7)

- Insérez la traverse (C) dans le logement (L) du banc et fixez-la à l'aide de la mollette (I).
- Insérez la servante (D) dans le logement (M) de la traverse et fixez-la à l'aide de la mollette (J)

La position de la servante peut être modifiée en longueur et en hauteur au moyen des mollettes (I, J)

8.4 Fixation d'un outil électrique

Vous pouvez fixer différentes machines sur votre support de machine universel, en adaptant l'écartement des bras-supports (B) aux trous de fixation la machine.

- Positionnez votre machine (par exemple une scie à onglet) sur les bras-supports (B).
- Fixez la machine avec 4 boulons à six pans (E), 4 rondelles (F), 4 rondelles ressort (G) et 4 écrous hexagonaux (H) aux bras-supports
- Serrez les boulons après avoir effectué le montage.
- Fixez les bras-supports (B) portant la machine sur le support de machine universel comme indiqué au point 8.2.

8.5 Utilisation des butées de mise à longueur (Fig. 8)

Les servantes (D) disposent de butées intégrées (D.2) qui permettent, en les utilisant, de scier plusieurs pièces à la même longueur en les positionnant l'une après l'autre contre ses butées.

- Desserrez les mollettes (J) du côté désiré du support universel et réglez la hauteur de la servante (D) de façon à ce que la butée (D.2) soit à la hauteur du plateau de la scie.

- Desserrez la mollette (I) afin de déplacer la butée dans le plan horizontal.
- Réglez la distance voulue entre la lame de scie et la surface de la butée (D.1).
- Bloquez les éléments une fois le réglage effectué en resserrant les mollettes (I).

9. Nettoyage, maintenance et stockage

⚠ Attention !

Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, arrêtez la machine montée sur le support et débranchez sa fiche de la prise de courant! Risque de blessure!

9.1 Nettoyage

- Veillez à ce que le support de machine universel reste aussi net de poussière et de salissures que possible. Nettoyez le support universel à l'aide d'un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous conseillons de nettoyer votre support universel immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez votre support universel régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de détergent ou de solvant qui risqueraient d'attaquer les éléments en plastique du support de machine universel

9.2 Stockage

⚠ Attention!

Le support de machine universel doit être stocké dans un endroit sec et hors de portée des personnes non habilitées à l'utiliser.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

10. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

11. Transport

⚠ Attention!

Ne transportez pas le support universel lorsque l'outil électrique fixé dessus est en marche.

Débranchez la fiche de l'outil électrique, placé sur le support universel, du secteur avant de le transporter! Risque de choc électrique ou de démarrage intempestif de l'outil!

Pour déplacer le support universel dans des locaux, il peut être soulevé par 2 personnes en le maintenant pas son banc (ne le tirez pas sur le sol)

Pour transporter le support universel dans des véhicules, enlevez la machine du support.

Repliez les pieds pour le transport.

Veillez lors du transport du support universel dans les véhicules à ce le chargement soit sécurisé

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Vietato salire!
	Non superare l'altezza totale!
	Non superare la capacità di carico massima!

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	22
2.	Descrizione dell'apparecchio	22
3.	Contenuto della fornitura (Fig. 2).....	22
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	23
5.	Indicazioni di sicurezza	23
6.	Dati tecnici	24
7.	Prima della messa in funzione	24
8.	Montaggio e utilizzo	24
9.	Pulizia, manutenzione e magazzinaggio	25
10.	Smaltimento e riciclaggio	25
11.	Trasporto.....	25

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso hanno lo scopo di semplificare la comprensione del vostro dispositivo e sfruttarne le possibilità di impiego in modo conforme alle disposizioni.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza della macchina montata, è assolutamente necessario osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo del dispositivo e dell'elettrotensile montato.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al dispositivo, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

⚠ Attenzione!

Sugli attrezzi elettrici montati sul telaio della macchina universale possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sull'uso dell'attrezzo elettrico e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di dispositivi di questo tipo.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

- A. Basamento macchine universale
- B. Braccio di appoggio
- C. Traversa
- D. Portapezzi regolabile
- E. Vite*
- F. Rondella di rasamento*
- G. Rondella di sicurezza*
- H. Dado*
- I. Manopola filettata a stella
- J. Manopola filettata a stella

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

- 1 basamento macchine universale (A)
- 2 bracci di supporto (B)
- 2 traverse (C)
- 2 portapezzi regolabili (D)
- 4x vite (E)*
- 4x rondella di rasamento (F)*
- 4x rondella di sicurezza (G)*
- 4x dado (H)*
- 4x manopola filettata a stella (I, J)

* Le viti fornite in dotazione per il fissaggio della macchina sul telaio di base universale sono adatte per una grande quantità di macchine. È tuttavia possibile che queste non siano adatte per la propria macchina. In questo caso, occorre comprare le viti adeguate autonomamente.

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il dispositivo.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il dispositivo e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ ATTENZIONE!

Il dispositivo e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Attenersi sempre a un impiego conforme alla destinazione d'uso del telaio della macchina universale.

Sul telaio della macchina universale è possibile montare tutte le seghe troncatrici e per tagli obliqui come anche le seghe troncatrici, a trazione e per tagli obliqui dell'azienda Scheppach. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per dispositivi di altri produttori.

Gli attrezzi elettrici non dotati di fori di fissaggio idonei non devono essere montati sul telaio della macchina universale né devono essere utilizzati insieme a esso. Prima della messa in funzione, gli attrezzi elettrici devono essere avvitati saldamente al telaio della macchina universale.

Il telaio della macchina universale funge inoltre da portapezzi mentre si lavora con seghe troncatrici, seghe circolari da banco e attrezzi elettrici simili.

La lunghezza massima del pezzo da lavorare non deve superare i 3 m.

Per evitare l'eventuale rovesciamento dei pezzi da lavorare più lunghi, utilizzare, se necessario, supporti supplementari per i pezzi (per esempio un carrello trasportatore).

Attenzione: accertarsi che il pezzo da lavorare sia appoggiato al portapezzi in modo sicuro e che non possa ribaltarsi!

Non utilizzare il telaio della macchina universale come impalcatura o come scala. Prima dell'uso accertarsi che tutte le maniglie, i dadi e le viti siano ben stretti. Gli elettrotensili posti su questo basamento non devono superare l'altezza massima totale di 152 cm. La capacità di carico massima è pari a 150 kg. Accertarsi che il telaio della macchina universale sia collocato su una superficie piana, solida e stabile.

Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso; il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

- Utilizzare il telaio della macchina universale soltanto con attrezzi elettrici idonei!
- Controllare il telaio della macchina universale prima di ogni uso per verificare che non sia danneggiato. Gli attrezzi elettrici non devono essere montati né utilizzati su bracci di supporto/traverse danneggiati.
- Gli attrezzi elettrici devono essere avvitati ai bracci di supporto/alte traverse e fissati al telaio della macchina universale!
- Durante l'installazione controllare sempre che il telaio della macchina universale sia stabile.
- Durante i lavori assumere sempre una posizione naturale e sicura.
- Non sovraccaricare il telaio della macchina universale! Utilizzare il telaio della macchina soltanto per scopi per cui è stato progettato.
- È vietato trasformare e modificare arbitrariamente il telaio della macchina universale, nonché utilizzare componenti non consentiti.
- Tutti i componenti del telaio della macchina universale, in particolare i dispositivi di sicurezza, devono essere montati correttamente al fine di assicurare un funzionamento perfetto.
- I bambini devono essere tenuti lontani dal basamento macchine universale. Conservare il dispositivo in luogo non accessibile a persone non autorizzate e bambini.

⚠ **Attenzione!**

Quando si utilizzano attrezzi elettrici unitamente al telaio della macchina universale adottare le misure di sicurezza appropriate per la protezione contro scosse elettriche, lesioni o pericolo di incendio.

Leggere tutte le avvertenze dell'attrezzo elettrico che si intende montare e utilizzare prima di utilizzarlo.

Attenersi inoltre anche alle indicazioni di sicurezza dell'elettrotensile montato.

Conservare con cura le presenti indicazioni di sicurezza.

Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza. L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza comporta il rischio di mettere in pericolo se stessi e gli altri.

6. Dati tecnici

Dimensioni	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Altezza del banco	780 mm
Altezza delle prolunghe	825 - 935 mm
Distanza dei piani d'appoggio min. / max.	935 - 1985 mm
Portata max. consentita	150 kg
Peso	ca. 9,8 kg

7. Prima della messa in funzione

Controllare il dispositivo per rilevare l'eventuale presenza di danni da trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il dispositivo.

8. Montaggio e utilizzo

Il basamento macchine universale è per lo più montato; occorre soltanto montare le impugnature e i portapezzi nel modo seguente:

8.1 Installazione del telaio della macchina universale (fig. 3 - 4)

- Appoggiare il basamento macchine universale (A) sul pavimento o su un banco da lavoro in modo che le gambe del telaio (A.1) siano rivolte verso l'alto.
- Premere il perno elastico (K) e ribaltare i piedini del telaio verso l'esterno.
- Quando il perno elastico scatta nella posizione prevista, il piedino del telaio è bloccato.

- Ripetere la procedura per le altre gambe del telaio.
- Mettere il basamento macchine universale sulle gambe.

8.2 Montaggio dei bracci di supporto (fig. 5)

- Applicare il braccio di supporto (B) sul piano del telaio (A) tirando verso l'alto la maniglia di blocco (B.1) per sbloccarla e agganciare innanzitutto il braccio sul lato anteriore del piano del telaio.
- Lasciare cadere il lato posteriore sul piano e fissare il braccio di supporto al piano del telaio premendo la maniglia di blocco (B.1).

Lo smontaggio avviene seguendo la procedura inversa.

8.3 Montaggio dei portapezzi (Fig. 6 - 7)

- Inserire la traversa (C) nell'alloggiamento (L) del piano del telaio e fissarlo tramite le manopole filettate a stella (I).
- Inserire il portapezzi (D) nell'alloggiamento (M) della traversa e fissarlo con le manopole filettate a stella (J).

Regolare la posizione dei portapezzi in lunghezza e altezza per mezzo delle manopole filettate a stella (I, J).

8.4 Fissaggio della macchina da banco

Sul basamento macchine universale è possibile fissare varie macchine da banco adattando il braccio di supporto (B) alla distanza fra i fori di innesto dei perni della macchina.

- Collocare la macchina da banco (ad es. la troncatrice) sui bracci di supporto (B).
- Fissare la macchina da banco ai bracci di supporto con 4 viti a testa esagonale (E), 4 rondelle (F), 4 rondelle di sicurezza (G) e 4 dadi a testa esagonale (H).
- Stringere bene le viti dopo il montaggio.
- Fissare il braccio di supporto (B) con la macchina da banco montata sul telaio della macchina universale come descritto al punto 2.

8.5 Utilizzo dei dispositivi di arresto dei pezzi, (Fig. 8)

Nei portapezzi sono integrate delle battute per i pezzi da lavorare (D.2) utilizzabili per tagliare alla stessa lunghezza più pezzi di legno.

- Aprire la manopola filettata a stella (J) sul lato prescelto del basamento macchine universale e regolare l'altezza dei portapezzi (D) in modo che la superficie d'appoggio (D.2) si trovi alla stessa altezza dei portapezzi della sega.

- Allentare la vite con manopola filettata a stella (I) per spostare in orizzontale il portapezzi.
- Regolare la distanza fra la lama della sega e la superficie di battuta (D.1).
- Fissare questa impostazione serrando nuovamente le manopole filettate a stessa (I).

9. Pulizia, manutenzione e magazzinaggio

⚠ Attenzione!

Prima di qualunque intervento di pulizia e manutenzione, spegnere l'elettrotroutensile montato e staccare la spina elettrica! Pericolo di lesioni!

9.1 Pulizia

- Mantenere il telaio della macchina universale più pulito possibile dalla polvere e dallo sporco. Pulire il telaio della macchina universale con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire il telaio della macchina universale subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il dispositivo con un panno umido e sapone molle. Non utilizzare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti in plastica del telaio della macchina.

9.2 Stoccaggio

⚠ Attenzione!

Conservare il telaio della macchina universale soltanto in un luogo asciutto non accessibile a persone non autorizzate.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

10. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

11. Trasporto

⚠ Attenzione!

Non trasportare con l'elettrotroutensile in funzione.

Prima del trasporto del basamento macchine universale, estrarre la spina di rete dell'elettrotroutensile! Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche e avvio accidentale dell'elettrotroutensile!

Lo spostamento del basamento macchine universale da un locale all'altro deve essere effettuato da 2 persone mediante il sollevamento del piano del telaio (senza trascinarlo sul pavimento).

Per il trasporto sui veicoli, smontare l'elettrotroutensile.

Chiudere le gambe del telaio prima di trasportare il basamento.

Se il basamento macchine universale viene trasportato con un autoveicolo, accertarsi che sia bloccato correttamente.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Klimmen is verboden!
	Overschrijd de totale hoogte niet!
	Overschrijd de maximale belasting niet!

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	27
2.	Beschrijving van het apparaat.....	27
3.	Inhoud van de levering (afb. 2).....	27
4.	Beoogd gebruik.....	28
5.	Veiligheidsvoorschriften	28
6.	Technische gegevens	29
7.	Voor de ingebruikname.....	29
8.	Montage en bediening.....	29
9.	Reiniging, onderhoud en opslag.....	30
10.	Afvalverwerking en hergebruik.....	30
11.	Transport.....	30

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Dat niet conform de voorschriften is.

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product gereedschap te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met de voorziening veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Naast de veiligheidsvoorschriften van deze gebruikershandleiding en de veiligheidsvoorschriften van de gemonteerde machine, moet u altijd de geldende voorschriften van het desbetreffende land in acht nemen vóór het gebruik van de voorziening en het gemonteerde elektrisch gereedschap.

Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het apparaat. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

⚠ Let op!

Aan, op het universele onderstel van de machine gemonteerde, elektrisch gereedschap mogen alleen personen werken, die betreffende het gebruik van elektrisch gereedschap en over de daaraan gerelateerde gevaren geïnstrueerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikershandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moeten voor de werking van identieke voorzieningen de algemeen erkende technische voorschriften in acht genomen worden.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

- A. Universeel machineframe
- B. steunarm
- C. Dwaarsdrager
- D. Verstelbare werkstuksteun
- E. Bout*
- F. Volgring*
- G. Borgring*
- H. Moer*
- I. Stergreepschroef
- J. Stergreepschroef

3. Inhoud van de levering (afb. 2)

- 1x Universeel machineframe (A)
- 2x Steunarm (B)
- 2x Dwaarsdrager (C)
- 2x Verstelbare werkstuksteun (D)
- 4x Schroef (E)*
- 4x Volgring (F)*
- 4x Borgring (G)*
- 4x Moer (H)*
- 4x Stergreepschroef (I, J)

* De meegeleverde schroeven om de machine op het universele onderstel te bevestigen zijn geschikt voor een groot aantal machines. Het kan echter voorkomen dat deze niet geschikt zijn voor uw machine. In dit geval moet u zelf de juiste schroeven kopen.

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

⚠ LET OP!

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

4. Beoogd gebruik

Neem altijd het beoogde gebruik van uw universele onderstel van de machine in acht.

Alle gangbare afkortzagen, afkort-verstekzagen en afkort-, trek- en verstekzagen van Scheppach kunnen op de universele machinevoet gemonteerd worden. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor apparatuur van andere fabrikanten.

Elektrisch gereedschap zonder bijpassende bevestigingsboringen mogen niet op het universele onderstel van de machine worden gemonteerd en niet in combinatie met het universele onderstel van de machine worden gebruikt.

Elektrisch gereedschap moet voor ingebruikname op het universele onderstel van de machine worden vastgeschroefd.

Het universele onderstel van de machine dient bovendien als werkstuksteun bij het werken met afkortzagen, tafelcirkelzagen en ander elektrisch gereedschap.

De maximale werkstuklengte bedraagt 3 m.

Om het evt. kantelen van langere werkstukken te vermijden, moeten er eventueel extra werkstuksteunen (bijv. een rolbok) worden gebruikt.

Let op: Let op een veilige en kantelvrije werkstuksteun!

Gebruik het universele machineframe niet als steun of geleider. Zorg ervoor dat alle handgrepen, moeren en schroeven voor het gebruik zijn aangehaald. Elektrisch gereedschap op dit apparaat mag niet hoger zijn dan een totale hoogte van 152 cm. De maximale draaglast bedraagt 150 kg.

Zorg ervoor dat het universele machineframe op een effen, vaste en stabiele ondergrond staat.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik het universele machineframe alleen in combinatie met geschikt elektrisch gereedschap!
- Controleer het universele machineframe voor elk gebruik op beschadigingen. Elektrisch gereedschap mag niet op beschadigde steunarmen/dwarsdragers gemonteerd en gebruikt worden.
- Elektrisch gereedschap moet op de steunarmen/dwarsdragers vastgeschroefd worden en op het universele onderstel van de machine worden geborgd!
- Let bij het opstellen altijd op een stabiele stand van het universele onderstel van de machine.
- Let bij het werken altijd op een natuurlijke en veilige houding.
- Het universele onderstel van de machine mag niet overbelast worden! Gebruik het universele onderstel van de machine alleen voor doeleinden, waarvoor het ook is bedoeld.
- Modificaties, eigenhandige wijzigingen aan het universele onderstel van de machine evenals het gebruik van niet toegestane onderdelen zijn verboden.
- Alle onderdelen van het universele onderstel van de machine, vooral de veiligheidsvoorzieningen, moeten correct gemonteerd zijn om een optimaal bedrijf te garanderen.
- Kinderen moeten uit de buurt worden gehouden van het universele machineframe. Bewaar de voorziening op een veilige plaats buiten bereik van onbevoegde personen en kinderen.

⚠ Let op!

Bij het gebruik van elektrisch gereedschap, in combinatie met het universele onderstel van de machine, moeten ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar de desbetreffende machinege-relateerde veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

Lees alle aanwijzingen van het elektrisch gereedschap, dat u wilt monteren en gebruiken, voorafgaand aan het gebruik van dit elektrisch gereedschap goed door.

Veiligheidsvoorschriften van het gemonteerde elektrische apparaat moeten tevens in acht worden genomen.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.

Neem alle veiligheidsvoorschriften in acht. Als u de veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt, brengt u zichzelf en anderen in gevaar.

6. Technische gegevens

Formaat	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Tafelhoogte	780 mm
Hoogte van de verbredingen	825 - 935 mm
Afstand van de steunen min. / max.	935 - 1985 mm
max. toegestane draaglast	150 kg
Gewicht	ca. 9,8 kg

7. Voor de ingebruikname

Controleer de voorziening op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat de voorziening heeft bezorgd.

8. Montage en bediening

Het universele machineframe is grotendeels gemonteerd, u hoeft alleen maar de handgrepen en de werkstuksteunen als volgt te monteren:

8.1 Universeel onderstel van de machine opstellen (afb. 3-4)

- Leg het universele machineframe (A) zo op de ondergrond of een werkbank dat de framevoeten (A.1) naar boven wijzen.
- Druk de veerbouten (K) in en klap de framepoten naar buiten.

- Als de veerbout in de daarvoor aanwezige positie vastklikt, is de framevoet vergrendeld.
- Herhaal dit proces voor de resterende framevoeten.
- Plaats het universele machineframe op de framevoeten.

8.2 Steunarmen monteren (afb. 5)

- Breng de steunarm (B) op het framebed (A) aan, door de blokkeergreep (B.1) voor het ontgrendelen naar boven te trekken en de arm eerst aan de voorzijde van het framebed in te hangen.
- De achterzijde naar onderen op het bed leggen en de steunarm door het indrukken van de blokkeergreep (B.3) op het framebed te bevestigen.

De demontage vindt in omgekeerde volgorde plaats.

8.3 Werkstuksteunen monteren (afb. 6 - 7)

- De dwarsdrager (C) in de opname (L) van het framebed steken en via de stergreepschroeven (I) bevestigen.
- De werkstuksteun (D) in de opname (M) van de dwarsdrager steken en via de stergreepschroeven (J) bevestigen.

De werkstuksteun kan via de stergreepschroeven (I, J) in de lengte en de hoogte worden versteld.

8.4 Bevestigen van de tafelmachine

Op uw universele machineframe kunnen verschillende tafelmachines worden bevestigd, door met de steunarmen (B) de afstand van de opnameboringen van uw machine aan te passen.

- Plaats uw tafelmachine (bijv. afkortzaag) op de steunarmen (B).
- Bevestig de tafelmachine met telkens 4 inbus-schroeven (E), 4 ringen (F), 4 borgringen (G) en 4 zeskantmoeren (H) op de steunarmen.
- Haal de schroeven na de montage goed aan.
- Bevestig de steunarmen (B) met de gemonteerde tafelmachine op het universele machineframe, zoals beschreven onder punt 2.

8.5 Gebruik van werkstukaanslagen (afb. 8)

De werkstuksteunen (D) hebben ingebouwde werkstukaanslagen (D.2), die bij het zagen van meerdere houtblokken op dezelfde lengte gebruikt kunnen worden.

- Open de stergreepschroef (J) op de gewenste zijde van het universele machineframe en stel de hoogte van de werkstuksteun (D) zo in, dat het oplegoppervlak (D.2) zich op dezelfde hoogte als de werkstuksteun van de zaag bevindt.

- Draai de stergreepschroef (I) los om de werkstuksteun horizontaal te verschuiven.
- Stel de gewenste afstand tussen het zaagblad en het aanslagvlak (D.1) in.
- Fixeer uw instelling, door de stergreepschroeven (I) weer aan te halen.

9. Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ Let op!

Voorafgaand aan alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moet het gemonteerde elektrische apparaat uitgeschakeld worden en moet de netstekker worden verwijderd! Gevaar voor letsel!

9.1 Reiniging

- Houd het universele onderstel van de machine zoveel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het universele onderstel van de machine met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het universele onderstel van de machine direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het universele onderstel van de machine regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het universele onderstel van de machine worden aangetast.

9.2 Opslag

⚠ Let op!

Het universele machineframe alleen bewaren in een droge omgeving die niet toegankelijk is voor onbevoegden.

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

10. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

11. Transport

⚠ Let op!

Niet vervoeren bij actief elektrisch gereedschap.

Trek voor het transport van het universele machineframe de netstekker van het gemonteerde elektrisch gereedschap uit het stopcontact! Gevaar voor persoonlijk letsel door stroomschokken en onverwacht starten van het elektrisch gereedschap!

Om het universele machineframe binnen een ruimte te verplaatsen, kan dit door 2 personen door het optillen van het framebed worden uitgevoerd (niet over de grond slepen).

Voor het transport in voertuigen moet het elektrisch gereedschap worden verwijderd.

Klap voor het transport de framepoten in.

Zorg bij het transport van het universele machineframe in aangedreven voertuigen voor een goede laadbeveiliging.

Declaración de los símbolos en el aparato

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	¡Prohibido escalar!
	¡No exceder la altura total!
	¡No exceder la carga máxima!

Índice de contenidos:	Página:
1. Introducción	32
2. Descripción del aparato.....	32
3. Volumen de suministro (fig. 2)	32
4. Uso previsto	33
5. Indicaciones de seguridad.....	33
6. Datos técnicos	34
7. Antes de la puesta en marcha.....	34
8. Estructura y manejo.....	34
9. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento	35
10. Eliminación y reciclaje	35
11. Transporte.....	35

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como objetivo facilitarle los conocimientos necesarios sobre su dispositivo y el aprovechamiento de las posibilidades de uso previstas de dicho dispositivo.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el dispositivo de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en este manual de instrucciones y las correspondientes a la herramienta eléctrica montada, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para la utilización del bastidor y de dicha herramienta. Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el dispositivo. Estas deberán leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

⚠ ¡Atención!

Las herramientas eléctricas montadas en el bastidor universal solo deberán ser utilizadas por personas que hayan sido instruidas en su manejo y estén familiarizadas con los peligros que su uso conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, para el funcionamiento deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para equipos de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato

- A. Bastidor universal para herramientas
- B. Brazo de apoyo
- C. Travesaño
- D. Soporte de pieza de trabajo ajustable
- E. Tornillo*
- F. Arandela*
- G. Arandela de seguridad*
- H. Tuerca*
- I. Tornillo de la empuñadura en estrella
- J. Tornillo de la empuñadura en estrella

3. Volumen de suministro (fig. 2)

- 1 bastidor universal para herramientas (A)
- 2 brazos de soporte (B)
- 2 travesaños (C)
- 2 soportes de pieza de trabajo ajustables (D)
- 4 tornillos (E)*
- 4 arandelas (F)*
- 4 arandelas de seguridad (G)*
- 4 tuercas (H)*
- 4 tornillos de la empuñadura en estrella (I, J)

* Los tornillos suministrados para fijar la máquina al bastidor inferior universal son adecuados para una amplia gama de máquinas. Sin embargo, puede ser que no lo sean para su máquina. Si este es el caso, tendrá que comprar los tornillos correspondientes.

- Abra el embalaje y extraiga el dispositivo cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el dispositivo y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El dispositivo y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

4. Uso previsto

Respete en todo momento el uso conforme a lo previsto indicado en su chasis de la máquina universal.

En el chasis universal de la máquina se pueden montar todas las sierras tronzadoras y de cortar ingletes convencionales, así como las sierras tronzadoras, de tracción y de ingletes de la empresa Scheppach. No aceptamos ninguna responsabilidad por equipos de otros fabricantes.

Las herramientas eléctricas sin orificios de fijación adecuados no deberán montarse en el bastidor universal ni utilizarse con este último.

Antes de su puesta en marcha, las herramientas eléctricas se deben atornillar fijamente al bastidor universal.

El chasis de la máquina universal sirve además como soporte de la pieza de trabajo al trabajar con sierras de tronzado, sierras circulares de mesa y herramientas eléctricas similares.

La longitud máxima de la pieza de trabajo es de 3 m. A fin de evitar un posible vuelco de piezas de trabajo alargados, se deben emplear en caso necesario soportes adicionales de piezas de trabajo (p. ej. una carretilla rodante).

Atención: Procure que el soporte de la pieza de trabajo se realice de manera segura.

No utilice el bastidor universal como andamio o escalera. Asegúrese de que todos los asideros, tuercas y tornillos estén apretados antes del uso. La altura de las herramientas eléctricas montadas en este aparato no deberá ser superior a 152 cm. La carga máxima es de 150 kg. Asegúrese de que el bastidor universal para herramientas se sitúe sobre una base plana, firme y estable.

Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes. El riesgo lo asumirá solamente el usuario.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el equipo en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

- Utilice el bastidor universal solo en combinación con herramientas eléctricas apropiadas.
- Compruebe si existen daños en el bastidor universal antes de cada uso. Las herramientas eléctricas no deberán montarse ni utilizarse sobre brazos de soporte / travesaños dañados.
- Las herramientas eléctricas deben atornillarse a los brazos de soporte / travesaños y asegurarse al bastidor universal.
- Al efectuar la instalación, cuide siempre de que el bastidor universal quede colocado en una posición segura.
- Al trabajar, procure siempre mantener una posición natural y segura.
- No sobrecargue el bastidor universal. Utilice el bastidor universal solo para fines para los que haya sido destinado.
- Se prohíbe la realización de modificaciones arbitrarias o remodelaciones en el bastidor universal y la utilización de piezas no autorizadas.
- Todas las piezas del bastidor universal, especialmente los dispositivos de seguridad, deberán estar montados correctamente para garantizar un funcionamiento correcto.
- Mantenga a los niños alejados del chasis de la máquina universal. Guarde el aparato de manera segura fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas.

⚠ ¡Atención!

Al utilizar herramientas eléctricas junto con el bastidor universal, deberán tenerse en cuenta las medidas de seguridad correspondientes a la herramienta utilizada relativas a la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de lesiones.

Lea todas las indicaciones incluidas con la herramienta eléctrica que desea montar y utilizar antes de poner en funcionamiento dicha herramienta.

También se deberán tener en cuenta las indicaciones de seguridad del aparato eléctrico montado.

Guarde las presentes indicaciones de seguridad en un lugar adecuado.

Respete todas las indicaciones de seguridad. Si no respeta las indicaciones de seguridad, se pondrá en peligro a Ud. y a otras personas.

6. Datos técnicos

Tamaño	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Altura de mesa	780 mm
Altura de los ensanchamientos	825 - 935 mm
Distancia de los soportes mín. / máx	935 - 1985 mm
Carga máx. autorizada	150 kg
Peso	ca. 9,8 kg

7. Antes de la puesta en marcha

Compruebe que el dispositivo no haya sufrido daños durante el transporte. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transportes encargada de entregar el dispositivo.

8. Estructura y manejo

El bastidor universal se entrega montado casi por completo. Ud. solo deberá colocar los asideros y los soportes de piezas de trabajo del modo siguiente:

8.1 Instalación del bastidor universal (figs. 3 - 4)

- Coloque el bastidor universal (A) en el suelo o sobre un banco de trabajo de tal modo que las patas del bastidor (A.1) miren hacia arriba.
- Presione el perno de resorte (K) y despliegue las patas del bastidor hacia fuera.

- Cuando el perno de resorte haya encajado en la posición prevista, la pata respectiva estará bloqueada.
- Repita este proceso con las demás patas.
- Coloque el bastidor universal sobre sus patas.

8.2 Montaje de los brazos de apoyo (fig. 5)

- Monte los brazos de soporte (B) en la bancada del bastidor (A). Para ello, tire del mango de bloqueo (B.1) hacia arriba para desbloquearlo y enganche primero el brazo en la parte delantera de la bancada.
- Haga descender la parte trasera sobre la bancada y fije a ésta los brazos de soporte apretando el mango de bloqueo (B.1).

El desmontaje se realiza en el orden inverso.

8.3 Montaje de soportes de pieza de trabajo (figs. 6 - 7)

- Inserte los travesaños (C) en el alojamiento (L) de la bancada del bastidor y fíjelo con los tornillos de la empuñadura en estrella (I).
- Inserte el soporte de la pieza de trabajo (D) en el alojamiento (M) del travesaño y fíjelo con los tornillos de la empuñadura en estrella (J).

El soporte de la pieza de trabajo puede regularse en altura y longitud mediante los tornillos de la empuñadura en estrella (I, J).

8.4 Fijación de una herramienta de sobremesa

Al bastidor universal pueden fijarse diversas herramientas de sobremesa, para lo cual los brazos de soporte (B) deberán ajustarse a la distancia de los orificios de alojamiento de la herramienta respectiva.

- Coloque la herramienta de sobremesa (p.ej., una sierra tronczadora) sobre los brazos de soporte (B).
- Fije la herramienta de sobremesa a los brazos de soporte con 4 tornillos de cabeza hexagonal (E), 4 arandelas (F), 4 arandelas de seguridad (G) y 4 tuercas hexagonales (H).
- Apriete los tornillos tras el montaje.
- Fije los brazos de soporte (B) al bastidor universal con la herramienta de sobremesa montada según se describe en el punto 2.

8.5 Utilización de topes de pieza de trabajo (fig. 8)

Los soportes de pieza de trabajo (D) llevan montados unos topes (D.2) que pueden utilizarse al cortar varios trozos de madera a la misma longitud.

- Abra el tornillo de la empuñadura en estrella (J) en el lado que prefiera del bastidor universal y ajuste la altura del soporte de la pieza de trabajo (D) de tal modo que la superficie de soporte (D.2) se halle a la misma altura que el soporte de la pieza de trabajo de la sierra.
- Suelte el tornillo de la empuñadura en estrella (I) para desplazar horizontalmente el soporte de la pieza de trabajo.
- Ajuste la distancia que desee entre la hoja de sierra y la superficie de tope (D.1).
- Bloquee el ajuste volviendo a apretar los tornillos de la empuñadura en estrella (I).

9. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡Atención!

Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza, el aparato eléctrico montado deberá apagarse y el cable de red se deberá desenchufar. ¡Peligro de lesión!

9.1 Limpieza

- Mantenga el bastidor universal tan libre de polvo y suciedad como sea posible. Limpie el bastidor universal con un trapo limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el bastidor universal justo después de cada uso.
- Limpie regularmente el dispositivo con un trapo húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del bastidor universal.

9.2 Almacenamiento

⚠ ¡Atención!

Conserve el bastidor universal únicamente en un entorno seco e inaccesible a personas no autorizadas.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

10. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

11. Transporte

⚠ ¡Atención!

No transportar con la herramienta eléctrica en marcha. Antes de transportar el bastidor universal, desenchufe el cable de red de la herramienta eléctrica montada. Peligro de lesiones por golpes de corriente y un arranque accidental de la herramienta eléctrica.

Es posible desplazar el bastidor dentro de una sala. Para ello, 2 personas deberán elevar el bastidor por la bancada (no arrastrar por el suelo).

Para el transporte en vehículos, la herramienta eléctrica se deberá extraer.

Pliegue las patas del bastidor para el transporte.

Al transportar el bastidor universal en automóviles, cuide de que la carga esté bien asegurada.

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Proibido subir!
	Não ultrapassar a altura total!
	Não ultrapassar a capacidade máxima de carga!

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução.....	37
2.	Descrição do aparelho	37
3.	Âmbito de fornecimento (fig. 2)	37
4.	Utilização correta.....	38
5.	Indicações de segurança	38
6.	Dados técnicos	39
7.	Antes da colocação em funcionamento	39
8.	Montagem e operação.....	39
9.	Limpeza, manutenção e armazenamento.....	40
10.	Eliminação e reciclagem.....	40
11.	Transporte.....	40

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu equipamento e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o equipamento de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além das indicações de segurança deste manual de instruções e das indicações de segurança da máquina montada, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do dispositivo e da ferramenta elétrica montada vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao equipamento. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

⚠ Atenção!

Só devem trabalhar nas ferramentas elétricas, montadas na estrutura base universal para máquinas, pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da ferramenta elétrica e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de dispositivos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

- A. Estrutura base universal para máquinas
- B. Braço de base
- C. Travessa
- D. Apoio de peça regulável
- E. Parafuso*
- F. Arruela espaçadora*
- G. Arruela de retenção*
- H. Porca*
- I. Parafuso de manípulo em estrela
- J. Parafuso de manípulo em estrela

3. Âmbito de fornecimento (fig. 2)

- 1x Estrutura base universal para máquinas (A)
- 2x Braço de apoio (B)
- 2x Travessa (C)
- 2x Apoio de peça regulável (D)
- 4x Parafuso (E)*
- 4x Arruela espaçadora (F)*
- 4x Arruela de retenção (G)*
- 4x Porca (H)*
- 4 parafusos de manípulo em estrela (I, J)

* Os parafusos fornecidos para a fixação da máquina à estrutura inferior universal são adequados a uma grande quantidade de máquinas. É no entanto possível que eles não sejam adequados à sua máquina. Neste caso, deve comprar você mesmo os parafusos correspondentes.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o equipamento.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o equipamento e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

⚠ ATENÇÃO!

O equipamento e os materiais de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

4. Utilização correta

Tenha sempre em consideração a utilização correta da sua estrutura base universal para máquinas.

Na estrutura inferior da máquina universal podem ser montadas todas as serras de esquadria, serras de esquadria e angulares e serras de esquadria, de traçar e angulares comuns da Scheppach. Não assumimos qualquer garantia por aparelhos de outros fabricantes. As ferramentas elétricas sem orifícios de fixação adequados não devem ser montadas na estrutura base universal para máquinas e não devem ser operadas juntamente com esta.

As ferramentas elétricas devem ser aparafusadas de modo fixo à estrutura base universal para máquinas.

Além disso, a estrutura base universal para máquinas funciona como apoio de peça nos trabalhos com serras de esquadria, serras circulares de bancada, entre outras ferramentas elétricas.

O comprimento máximo da peça é de 3 m.

Para evitar uma eventual queda de peças mais compridas devem ser usados, se necessário, suportes adicionais para peças (p. ex. suporte de cilindros).

Atenção: Garanta uma base de peça segura e que não caia!

Não use a estrutura base universal para máquinas como andaime ou escada. Certifique-se de que todas as pegas, porcas e parafusos estão apertados antes da utilização. As ferramentas elétricas neste aparelho não devem exceder a altura total de 152 cm. A capacidade máxima de carga é de 150 kg. Certifique-se de que a estrutura base universal para máquinas está sobre uma base plana, fixa e estável.

Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

- Use a estrutura base universal para máquinas apenas juntamente com ferramentas elétricas apropriadas!
- Antes de cada utilização verifique a estrutura base universal para máquinas quanto a danos. As ferramentas elétricas não devem ser montadas e operadas em braços de apoio/travessas danificados.
- As ferramentas elétricas devem ser aparafusadas com os braços de apoio/as travessas e fixas na estrutura base universal para máquinas!
- Durante a montagem garanta sempre um posicionamento seguro da estrutura base universal para máquinas.
- Ao trabalhar mantenha sempre uma posição vertical natural e segura.
- Não sobrecarregue a estrutura base universal para máquinas! Use a estrutura base universal para máquinas apenas para os fins para os quais foi projetada.
- Estão proibidas adaptações, alterações arbitrárias na estrutura base universal para máquinas, assim como a utilização de peças não permitidas.
- Todas as peças da estrutura base universal para máquinas, em particular os dispositivos de segurança, devem estar corretamente montadas, para garantir um funcionamento perfeito.
- As crianças devem ser mantidas afastadas da estrutura inferior da máquina universal. Guarde o dispositivo em lugar seguro, afastado de pessoas não autorizadas e de crianças.

⚠ Atenção!

Ao usar ferramentas elétricas juntamente com a estrutura base universal para máquinas devem ser consideradas as respetivas medidas de segurança referentes à máquina de modo a proteger contra choque elétrico, risco de ferimentos e de incêndio.

Leia todas as advertências da ferramenta elétrica, que pretende montar e operar, antes de usar a mesma.

Também devem ser tidas em atenção as indicações de segurança do equipamento elétrico montado.

Mantenha estas indicações de segurança em local seguro.

Respeite todas as indicações de segurança. Caso desrespeite as indicações de segurança coloca a sua segurança e de terceiros em risco.

6. Dados técnicos

Tamanho	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Altura da mesa	780 mm
Altura das extensões	825 - 935 mm
Distância dos apoios mín. / máx.	935 - 1985 mm
Capacidade de carga máx. permitida	150 kg
Peso	ca. 9,8 kg

7. Antes da colocação em funcionamento

Verifique o dispositivo quanto a danos por transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do dispositivo.

8. Montagem e operação

A estrutura base universal para máquinas está em grande medida montada, apenas deve montar as peças e os apoios de peça como se segue:

8.1 Montar a estrutura inferior universal para máquinas (Fig. 3 - 4)

- Pouse a estrutura base universal para máquinas (A) no chão ou numa bancada de trabalho, de modo que os pés da estrutura (A.1) fiquem virados para cima.
- Pressione a cavilha de mola (K) e abra os pés da estrutura para fora.

- Quando a cavilha de mola estiver encaixada na posição prevista para o efeito, o pé da estrutura está bloqueado.
- Repita este processo para os restantes pés da estrutura.
- Coloque a estrutura base universal para máquinas sobre os pés da estrutura.

8.2 Montar os braços de apoio (Fig. 5)

- Coloque os braços de apoio (B) na armação da estrutura (A) puxando a manivela de bloqueio (B.1) para cima para desbloquear e engatar o braço primeiro no lado dianteiro da armação da estrutura.
- Rebaixe o lado traseiro da armação e fixe os braços de base na armação da estrutura, pressionando a manivela de bloqueio (B.1).

A desmontagem é realizada na ordem inversa.

8.3 Montar os apoios de peça (Fig. 6 - 7)

- Inserir a travessa (C) no encaixe (L) da armação da estrutura e fixar através dos parafusos de manípulo em estrela (I).
- Inserir o apoio de peça (D) no encaixe (M) da travessa e fixar através dos parafusos de manípulo em estrela (J).

O comprimento e altura do apoio de peça podem ser ajustados através dos parafusos de manípulo em estrela (I, J).

8.4 Fixar a sua máquina de bancada

Na sua estrutura base universal para máquinas podem ser fixadas diferentes máquinas de bancada, ajustando para isso os braços de apoio (B) para a distância dos orifícios de alojamento da sua máquina.

- Posicione a sua máquina de bancada (p. ex. serras de esquadria) nos braços de apoio (B).
- Fixe a máquina de bancada nos braços de apoio com 4 parafusos sextavados (E), 4 arruelas (F), 4 arruelas de retenção (G) e 4 porcas sextavadas (H).
- Aperte os parafusos após a montagem.
- Fixe os braços de apoio (B) com a máquina de bancada montada na estrutura base universal para máquinas, conforme descrito no Ponto 2.

8.5 Utilização dos batentes da peça (Fig. 8)

Os apoios de peça (D) têm batentes da peça (D.2) integrados que podem ser usados ao serrar várias peças de madeira com o mesmo comprimento.

- Desaperte o parafuso de manípulo em estrela (J) no lado pretendido da estrutura inferior universal para máquinas e ajuste a altura da base de peça (D) de modo que a superfície de apoio (D.2) se encontre à mesma altura que a base de peça da serra.
- Solte o parafuso de manípulo em estrela (I) para deslocar o apoio de peça na horizontal.
- Ajuste a distância pretendida entre a lâmina de serra e a superfície do batente (D.1).
- Bloqueie o seu ajuste apertando, para isso, de novo os parafusos de manípulo em estrela (I).

9. Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ Atenção!

O equipamento elétrico montado deve ser desativado e desligado da tomada antes de quaisquer trabalhos de limpeza e de manutenção! perigo de ferimentos!

9.1 Limpeza

- Mantenha a estrutura base universal para máquinas tão livre de poeira e sujidade quanto possível. Limpe a estrutura base universal para máquinas com um pano limpo ou insufla-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza da estrutura base universal para máquinas imediatamente após cada utilização.
- Limpe o dispositivo regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico da estrutura base universal para máquina.

9.2 Armazenamento

⚠ Atenção!

Armazenar a estrutura base universal para máquinas apenas num local seco e inacessível a pessoas não autorizadas.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

10. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

11. Transporte

⚠ Atenção!

Não transportar com a ferramenta elétrica em funcionamento.

Desligue a ferramenta elétrica montada da tomada antes de transportar a estrutura base universal para máquinas! Risco de ferimentos devido a choques elétricos e arranque acidental da ferramenta elétrica!

Para deslocar a estrutura base universal para máquinas dentro de espaços, esta pode ser deslocada por 2 pessoas, elevando a armação da estrutura (não arrastar pelo chão).

Para efetuar o transporte em veículos deve ser removida a ferramenta elétrica.

Para o transporte recolha os pés da estrutura.

Ao transportar a estrutura base universal para máquinas em veículos garanta uma fixação sólida da carga.

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtete a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Lezení zakázáno!
	Nepřekračujte celkovou výšku!
	Nepřekračujte maximální nosnost!

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	42
2.	Popis zařízení	42
3.	Rozsah dodávky (obr. 2)	42
4.	Použití v souladu s určením	43
5.	Bezpečnostní pokyny	43
6.	Technické údaje	44
7.	Před uvedením do provozu	44
8.	Montáž a obsluha	44
9.	Čištění, údržba a skladování	44
10.	Likvidace a recyklace	45
11.	Přeprava	45

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením.

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s přípravkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění o tom, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a hospodárně a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, zkrátit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost přístroje.

Kromě bezpečnostních pokynů tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů montovaného stroje musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení a namontovaného elektrického nástroje.

Uchovávejte návod k obsluze u přípravku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

⚠ Pozor!

S elektrickými nástroji namontovanými na univerzálním podstavci stroje smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o použití elektrického nástroje a jsou informovány o nebezpečí, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných zařízení zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

- A. Univerzální podstavec stroje
- B. Podpěrné rameno
- C. Příčný nosník
- D. Přestavitelné uložení obrobků
- E. Šroub*
- F. Příložka*
- G. Pojistná podložka*
- H. Matice*
- I. Šroub s hvězdicí
- J. Šroub s hvězdicí

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- 1x univerzální podstavec stroje (A)
- 2x podpěrné rameno (B)
- 2x příčný nosník (C)
- 2x přestavitelné uložení obrobků (D)
- 4x šroub (E)*
- 4x příložka (F)*
- 4x pojistná podložka (G)*
- 4x matice (H)*
- 4x šroub s hvězdicí (I, J)

* Dodané šrouby k připevnění stroje na univerzálním podvozku jsou vhodné pro velký počet strojů. Je však možné, že pro váš stroj vhodné nejsou. V takovém případě si musíte příslušné šrouby zakoupit sami.

- Otevřete obal a přípravek opatrně vyjměte.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přípravek a díly příslušenství na škody způsobené přepravou.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ POZOR!

Přípravek a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

4. Použití v souladu s určením

Vždy dodržujte použití univerzálního podstavce stroje k určenému účelu.

Na univerzální podstavec stroje lze namontovat všechny běžné kapovací pily, kapovací pokosové pily a rovněž kapovací, dvouruční pily a pily na pokos firmy Scheppach. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za přístroje jiných výrobců.

Na univerzální podstavec stroje se nesmí montovat elektrické nástroje bez vhodných upevňovacích otvorů a nesmí se ve spojení s univerzálním podstavcem stroje používat.

Elektrické nástroje je třeba před uvedením do provozu přišroubovat na univerzální podstavec stroje.

Univerzální podstavec stroje kromě toho slouží jako uložení obrobků při práci s pokosovými pilami, stolními kotoučovými pilami a podobnými elektrickými nástroji.

Maximální délka obrobku činí 3 m.

Abyste předešli příp. převrácení dlouhých obrobků, může být nutné použití doplňkových podpěr obrobků (např. podvalník).

Pozor: Dbejte na bezpečné uložení obrobků zabezpečené proti překlopení!

Univerzální podstavec stroje nepoužívejte jako lešení nebo žebřík. Zajistěte, aby byla před použitím dotažená všechna madla, matice a šrouby. Elektrické nástroje na tomto zařízení nesmí překročit celkovou výšku 152 cm. Maximální nosnost činí 150 kg. Zajistěte, aby univerzální podstavec stroje stál na rovném, pevném a stabilním podkladu.

Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provezech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

- Univerzální podstavec stroje používejte pouze v spojení s vhodnými elektrickými nástroji!
- Univerzální podstavec stroje zkontrolujte před každým použitím, jestli není poškozený. Elektrické nástroje se nesmí montovat na poškozená podpěrná ramena/příčné nosníky ani s nimi provozovat.
- Elektrické nástroje musí být k podpěrným ramenům/příčným nosníkům přišroubované a zajištěné na univerzálním podstavci stroje!
- Při instalaci vždy dbejte na to, aby univerzální podstavec stroje stabilně stál.
- Při práci vždy dbejte na přirozený a bezpečný postoj.
- Univerzální podstavec stroje nepřetěžujte! Univerzální podstavec stroje používejte pouze k účelům, pro které je určený.
- Přestavby, svévolné změny univerzálního podstavce stroje a používání nepovolených dílů je zakázáno.
- Veškeré díly univerzálního podstavce stroje, především bezpečnostní zařízení, musí být správně namontované, aby byl zajištěn bezchybný provoz.
- K univerzálnímu podstavci stroje nesmí mít přístup děti. Zařízení uchovávejte mimo dosah nepovolených osob a dětí.

⚠ Pozor!

Při používání elektrických nástrojů ve spojení s univerzálním podstavcem stroje je třeba dodržovat bezpečnostní opatření pro stroj proti zasažení elektrickým proudem, nebezpečí poranění a požáru.

Dříve než elektrický nástroj použijete, si přečtěte všechny pokyny pro tento elektrický nástroj, který chcete namontovat a používat.

Rovněž je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny pro namontovaný elektrický nástroj.

Tyto bezpečnostní pokyny dobře uchovávejte.

Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny, ohrožujete sebe ani jiné osoby.

6. Technické údaje

Velikost	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Výška stolu	780 mm
Výška rozšíření	825 - 935 mm
Vzdálenost uložení min. / max.	935 - 1985 mm
max. přípustná nosnost	150 kg
Hmotnost	cca. 9,8 kg

7. Před uvedením do provozu

Zkontrolujte, zda se zařízení při přepravě nepoškodilo. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám zařízení dodala.

8. Montáž a obsluha

Univerzální podstavec stroje je zvěšší části smontován, vy musíte pouze následujícím způsobem namontovat madla a uložení obrobků:

8.1 Instalace univerzálního podstavce stroje (obr. 3 - 4)

- Univerzální podstavec stroje (A) položte na podlahu nebo pracovní stůl tak, aby nohy podstavce (A.1) směřovaly nahoru.
- Stiskněte pružinový čep (K) a vyklopte patky podstavce.
- Když pružinový čep zapadne do určené polohy je patka podstavce zaaretována.
- Tento postup zopakujte pro zbývající nohy podstavce.
- Univerzální podstavec stroje postavte na nohy.

8.2 Montáž podpěrného ramene (obr. 5)

- Namontujte podpěrná ramena (B) na lože podstavce (A) tím, že zatáhnete aretační madlo (B.1) směrem nahoru kvůli odblokování a nejprve zavěsíte rameno na přední stranu lože podstavce.
- Zadní stranu spusťte směrem dolů na lože a podpěrná ramena připevněte na lože podstavce stisknutím aretačního madla (B.1).

Demontáž probíhá v opačném pořadí.

8.3 Montáž uložení obrobků (obr. 6 - 7)

- Příčné nosníky (C) zasuněte do uložení (L) lože podstavce a zafixujte pomocí šroubů s hvězdicí (I).
 - Uložení obrobků (D) zasuněte do uložení (M) příčného nosníku a zafixujte pomocí šroubů s hvězdicí (J).
- Nyní lze nastavovat délku a výšku uložení obrobků pomocí šroubů s hvězdicí (I, J).

8.4 Upevnění vašeho stolního stroje

Na váš univerzální podstavec stroje lze upevnit různé stolní stroje tím, že přizpůsobíte podpěrná ramena (B) vzdálenosti upínacích otvorů vašeho stroje.

- Svůj stolní stroj (např. kapovací pilu) umístěte na podpěrná ramena (B).
- Stolní stroj zajistěte na podpěrných ramenech vždy 4 šrouby se šestihrannou hlavou (E), 4 podložkami (F), 4 pojistnými podložkami (G) a 4 šestihrannými maticemi (H).
- Po montáži šrouby pevně utáhněte.
- Podpěrná ramena (B) s namontovaným stolním strojem zajistěte na univerzálním podstavci stroje tak, jak je popsáno v bodě 2.

8.5 Použití dorazů obrobku, (obr. 8)

Uložení obrobků (D) mají vestavěné dorazy (D.2), které lze použít při řezání několika kusů dřeva na stejnou délku.

- Povolte šroub s hvězdicí (J) na požadované straně univerzálního podstavce stroje a nastavte výšku uložení obrobků (D) tak, aby se opěrná plocha (D.2) nacházela ve stejné výšce jako uložení obrobků pily.
- Povolte šroub s hvězdicí (I) pro horizontální přesunutí uložení obrobků.
- Nastavte požadovanou vzdálenost mezi pilovým kotoučem a plochou dorazu (D.1).
- Své nastavení zajistěte tak, že znovu dotáhnete šrouby s hvězdicí (J).

9. Čištění, údržba a skladování

⚠ Pozor!

Před zahájením čištění a údržby je třeba vždy odpojit namontovaný elektrický přístroj a vytáhnout síťovou zástrčku! Nebezpečí zranění!

9.1 Čištění

- Univerzální podstavec stroje udržujte tak čistý a bez prachu, jak to jen bude možné. Univerzální podstavec stroje otřete čistým hadrem nebo jej ofoukejte pomocí stlačeného vzduchu s nízkým tlakem.
- Doporučujeme, abyste univerzální podstavec stroje vyčistili ihned po každém použití.
- Zařízení čistěte pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohla by poškodit plastové díly univerzálního podstavce stroje.

9.2 Skladování

⚠ Pozor!

Univerzální podstavec stroje skladujte pouze v suchém prostředí chráněném před přístupem nepovolaných osob.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

10. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

11. Přeprava

⚠ Pozor!

Nepřepravujte, když elektrický nástroj běží.

Před přepravou univerzálního podstavce stroje vytáhněte síťovou zástrčku namontovaného elektrického nástroje! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a následkem neúmyslného spuštění elektrického nástroje! Pro přemístění univerzálního podstavce stroje z jedné místnosti do druhé jej mohou 2 osoby zvednout za lože podstavce (netahejte jej po zemi.)

Pro přepravu ve vozidlech je třeba elektrický nástroj sejmut.

Pro přepravu zaklopte nohy podstavce.

Při přepravě univerzálního podstavce stroje vozidlem se postarejte o dobré zajištění nákladu.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Vystupovanie zakázané!
	Neprekračujte celkovú výšku!
	Neprekračujte maximálnu nosnosť!

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	47
2.	Popis prístroja.....	47
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	47
4.	Použitie v súlade s určením.....	48
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	48
6.	Technické údaje.....	49
7.	Pred uvedením do prevádzky.....	49
8.	Zloženie a obsluha.....	49
9.	Čistenie, údržba a skladovanie	49
10.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	50
11.	Preprava.....	50

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu Vám ma uľahčiť oboznámenie sa s Vaším zariadením a využívanie možností používania v súlade s určením.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako máte so zariadením pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Dodatočne k bezpečnostným upozorneniam tohto návodu na obsluhu a bezpečnostným upozorneniam montovaného stroja musíte bezpodmienečne dodržiavať platné predpisy vašej krajiny pre prevádzku zariadenia a montovaného elektrického prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri zariadení v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

⚠️ **Pozor!**

Na elektrickom náradí montovanom na univerzálny podstavec stroja smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní elektrického náradia a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých zariadení.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

- A. Univerzálny podstavec stroja
- B. Podperné rameno
- C. Priechy nosník
- D. Prestaviteľná podložka pod obrobok
- E. Skrutka*
- F. Podložka*
- G. Poistná podložka*
- H. Matica*
- I. Hviezdicová skrutka
- J. Hviezdicová skrutka

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- 1x univerzálny podstavec stroja (A)
- 2x podperné rameno (B)
- 2x priečny nosník (C)
- 2x prestaviteľná podložka pod obrobok (D)
- 4x skrutka (E)*
- 4x podložka (F)*
- 4x poistná podložka (G)*
- 4x matica (H)*
- 4x hviezdicová skrutka (I, J)

* Dodané skrutky určené na upevnenie stroja na univerzálnom podstavci sú vhodné pre veľký počet strojov. Je však možné, že sa nehodia pre Váš stroj. V tomto prípade si príslušné skrutky musíte kúpiť sami.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte zariadenie.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Zariadenie a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

⚠ POZOR!

Zariadenie a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

4. Použitie v súlade s určením

Vždy dbajte na použitie vášho univerzálneho podstavca stroja v súlade s určením.

Na univerzálny podstavec stroja je možné namontovať všetky bežné skracovacie píly, skracovacie pokosové píly, ako aj skracovacie, dvojručné a pokosové píly firmy Scheppach. Za prístroje iných výrobcov neručíme. Elektrické prístroje bez vhodných upevňovacích otvorov sa na univerzálny podstavec stroja nesmú montovať a v spojení s univerzálnym podstavcom stroja sa nesmú prevádzkovať.

Elektrické prístroje sa pred uvedením do prevádzky musia pevne zoskrutkovať s univerzálnym podstavcom stroja.

Univerzálny podstavec stroja okrem toho slúži ako podložka pod obrobok pri práci so skracovacími pilami, stolovými kotúčovými pilami a podobnými elektrickými prístrojmi.

Maximálna dĺžka obrobku je 3 m.

Na predchádzanie prípadnému prevráteniu dlhých obrobkov je prípadne potrebné použiť dodatočné podpory obrobku (napr. podvalník).

Pozor: Dbajte na bezpečnosť a proti prevráteniu odolnú podložku pod obrobok!

Univerzálny podstavec stroja nepoužívajte ako lešenie ani rebrík. Uistite sa, či sú všetky rukoväte, matice a skrutky pred použitím utiahnuté. Elektrické prístroje na tomto prístroji nesmú presiahnuť celkovú výšku 152 cm. Maximálna nosnosť je 150 kg. Zabezpečte, aby univerzálny podstavec stroja stál na rovnom, pevnom a stabilnom podklade.

Akéoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

- Univerzálny podstavec stroja používajte iba v spojení s vhodnými elektrickými prístrojmi!
- Univerzálny podstavec stroja pred každým použitím skontrolujte ohľadom poškodení. Elektrické prístroje sa nesmú montovať a prevádzkovať na poškodených podperných ramenách/priečných nosníkoch.
- Elektrické prístroje sa musia s podpernými ramenami/priečnymi nosníkmi zoskrutkovať a zaistiť na univerzálnom podstavci stroja!
- Pri inštalácii vždy dbajte na bezpečné postavenie univerzálneho podstavca stroja.
- Pri práci vždy dbajte na prirodzený a bezpečný postoj.
- Univerzálny podstavec stroja nepreťažujte! Univerzálny podstavec stroja používajte iba na účely, na ktoré je určený.
- Prestavby, svojvoľné zmeny na univerzálnom podstavci stroja a používanie neschválených dielov je zakázané.
- Všetky diely univerzálneho podstavca stroja, predovšetkým bezpečnostné zariadenia, musia byť správne namontované, aby sa zaručila bezchybná prevádzka.
- Zabráňte prístupu detí k univerzálnemu podstavcu stroja. Zariadenie bezpečne uschovajte pred nepovolnými osobami a deťmi.

⚠ Pozor!

Pri používaní elektrických prístrojov, v spojení s univerzálnym podstavcom stroja, je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a požiaru dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia vzťahujúce sa k stroju.

Pred použitím tohto elektrického náradia si prečítajte všetky upozornenia elektrického náradia, ktoré chcete montovať a prevádzkovať.

Potrebné je dodržať aj bezpečnostné upozornenia montovaného elektrického prístroja.

Tieto bezpečnostné upozornenia dobre uschovajte.

Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia. Ak bezpečnostné upozornenia nebudete rešpektovať, ohrozíte seba a ostatných.

6. Technické údaje

Veľkosť	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Výška stola	780 mm
Výška rozšírení	825 - 935 mm
Vzdialenosť dosadacích plôch min. / max.	935 - 1985 mm
Max. dovolená nosnosť	150 kg
Hmotnosť	cca. 9,8 kg

7. Pred uvedením do prevádzky

Zariadenie skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. Okamžite oznámte akékoľvek škody dopravnej spoločnosti, ktorá dodala zariadenie.

8. Zloženie a obsluha

Univerzálny podstavec stroja je z veľkej časti zmontovaný, nasledovným spôsobom musíte namontovať iba rukoväť a podložky pod obrobok:

8.1 Inštalácia univerzálneho podstavca stroja (obr. 3 – 4)

- Univerzálny podstavec stroja (A) položte na podlahu alebo pracovný stôl tak, aby nohy podstavca (A.1) smerovali nahor.
- Stlačte pružinový čap (K) a nohy stojana vyklopte smerom von.
- Noha stojana je zaistená, keď pružinový čap zapadne do pozície na to určenej.
- Tento postup zopakujte pre zvyšné nohy podstavca.
- Univerzálny podstavec stroja postavte na nohy podstavca.

8.2 Montáž podperných ramien (obr. 5)

- Podperné ramená (B) pripevnite na lôžko stojana (A) tým, že blokovaciu rukoväť (B.1) potiahnete na odblokovanie nahor a rameno najskôr zavesíte na prednú stranu lôžka stojana.
- Zadnú stranu spustíte nadol na lôžko a podperné ramená zafixujete stlačením blokovacej rukoväte (B.1) na lôžko stojana.

Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí.

8.3 Montáž podložiek pod obrobok (obr. 6 – 7)

- Priechne nosníky (C) zasuňte do uchytenia (L) lôžka stojana a zafixujte prostredníctvom hviezdicových skrutiek (I).
- Podložku pod obrobok (D) zasuňte do uchytenia (M) priečneho nosníka a zafixujte prostredníctvom hviezdicových skrutiek (J).

Podložku pod obrobok je možné prostredníctvom hviezdicových skrutiek (I, J) nastaviť na dĺžku a výšku.

8.4 Upevnenie vášho stolového stroja

Na vašom univerzálnom podstavci stroja je možné upevniť rôzne stolové stroje tým, že sa podperné ramená (B) prispôbia vzdialenosti upevňovacích otvorov vášho stroja.

- Stolový stroj (napr. skracovaciu pílu) umiestnite na podperných ramenách (B).
- Stolový stroj upevnite na podperných ramenách 4 skrutkami so šesťhrannou hlavou (E), 4 podložkami (F), 4 poistnými podložkami (G) a 4 šesťhrannými maticami (H).
- Skrutky po montáži pevne utiahnite.
- Podperné ramená (B) s namontovaným stolovým strojom zafixujte na univerzálnom podstavci stroja podľa opisu v bode 2.

8.5 Používanie dorazov obrobku (obr. 8)

Podložky pod obrobok (D) majú zabudované dorazy obrobku (D.2), ktoré sa môžu použiť pri pílení viacerých kusov dreva na rovnakú dĺžku.

- Otvorte hviezdicovú skrutku (J) na požadovanej strane univerzálneho podstavca stroja a výšku podložky pod obrobok (D) nastavte tak, aby sa dosadacia plocha (D.2) nachádzala v rovnakej výške ako podložka pod obrobok píly.
- Uvoľnite hviezdicovú skrutku (I), aby ste podložku pod obrobok posunuli horizontálne.
- Nastavte požadovanú vzdialenosť medzi pílovým kotúčom a plochou dorazu (D.1).
- Nastavenie zafixujte tým, že opäť utiahnete hviezdicové skrutky (I).

9. Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami je potrebné vypnúť montovaný elektrický prístroj a vytiahnuť sieťovú zástrčku! Nebezpečenstvo poranenia!

9.1 Čistenie

- Univerzálny podstavec stroja podľa možností udržiavajte bez prachu a nečistôt. Univerzálny podstavec stroja vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Odporúčame, aby ste univerzálny podstavec stroja vyčistili hneď po každom použití.
- Zariadenie pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely univerzálneho podstavca stroja.

9.2 Skladovanie

⚠ Pozor!

Univerzálny podstavec stroja skladujte iba v suchom prostredí neprístupnom pre nepovoláných.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

10. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

11. Preprava

⚠ Pozor!

Neprepravujte s bežiacim elektrickým prístrojom. Pred prepravou univerzálneho podstavca stroja vytiahnite sieťovú zástrčku namontovaného elektrického prístroja! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené prúdovými impulzmi a náhodným rozbehom elektrického prístroja!

Za účelom premiestnenia univerzálneho podstavca stroja v rámci miestností tento môžu premiestniť 2 osoby zdvihnutím za lôžko stola (neťahajte ho po zemi).

Za účelom prepravy vo vozidlách je potrebné odobrať elektrický prístroj.

Za účelom prepravy sklopte nohy podstavca.

Pri preprave univerzálneho podstavca stroja v motorových vozidlách sa postarajte o dobré zabezpečenie nákladu.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Felmászni tilos!
	Az összmagasságot ne lépje túl!
	A maximális terhelést ne lépje túl!

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	52
2.	A készülék leírása	52
3.	Szállított elemek (2. ábra)	52
4.	Rendeltetésszerű használat	53
5.	Biztonsági utasítások	53
6.	Műszaki adatok	54
7.	Üzembe helyezés előtt	54
8.	Felépítés és kezelés	54
9.	Tisztítás, karbantartás és tárolás	54
10.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	55
11.	Szállítás	55

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos terméklefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat.

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti eszközét, és el-sajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat az eszközzel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a készülék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és a felszerelt gép biztonsági utasításain túl feltétlenül tartsa be az országában az eszköz és a felszerelt elektromos szerszám üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót az eszköz közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

⚠ Figyelem!

Az univerzális gép-tartószerkezetet re felszerelt elektromos szerszámokra csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak az elektromos szerszám használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkora-ra vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású berendezések üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

- A. Univerzális gép-tartószerkezet
- B. Tartókar
- C. Kereszttartó
- D. Állítható munkadarab támasztó
- E. Csavar*
- F. Hézagoló alátét*
- G. Biztosító alátét*
- H. Anya*
- I. Csillagmarkolatos csavar
- J. Csillagmarkolatos csavar

3. Szállított elemek (2. ábra)

- 1 db univerzális gép-tartószerkezet (A)
- 2 db tartókar (B)
- 2 db kereszttartó (C)
- 2 db állítható munkadarab támasztó (D)
- 4 db csavar (E)*
- 4 db hézagoló alátét (F)*
- 4 db biztosító alátét (G)*
- 4 db anya (H)*
- 4 db csillagmarkolatos csavar (I, J)

* A tartozékként mellékelt csavarok, melyek arra szolgálnak, hogy a gépet az univerzális alsó állványra rögzítse, nagyon sokféle gép rögzítésére alkalmasak. Mindazonáltal előfordulhat, hogy az Ön gépéhez nem felelnek meg. Ebben az esetben saját magának kell beszereznie a megfelelő csavarokat.

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki az eszközt.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze az eszköz és a tartozékok szállítását séreléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

⚠ FIGYELEM!

Az eszköz és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

4. Rendeltetésszerű használat

Mindig vegye figyelembe az univerzális gépállvány rendeltetésszerű használatát.

Az univerzális gépállványra a Scheppach vállalattal minden szokványos fejező fűrész, fejező és gérvágó fűrész, valamint fejező, vonó- és gérvágó fűrész felszerelhető. Más gyártók készülékeire semmilyen garanciát nem vállalunk.

Megfelelő rögzítőfuratok nélkül tilos az elektromos szerszámokat az univerzális gépállványra felszerelni, és nem üzemeltethetők az univerzális gépállvánnyal együtt.

Az elektromos szerszámokat üzembe helyezés előtt szorosán össze kell csavarozni az univerzális gépállvánnyal. Az univerzális gépállvány ezenkívül munkadarab-támasztóként szolgál a fejező fűrészekkel, asztali körfűrészekkel és ehhez hasonló elektromos szerszámokkal végzett munkák során.

A munkadarab maximális hossza 3 m.

A hosszú munkadarabok esetleges megbillenésének elkerülésére szükség esetén további munkadarab támasztókat (pl. görgős bak) kell alkalmazni.

Figyelem: Ügyeljen arra, hogy a munkadarab-támasztó biztonságos és billenésmentes legyen!

Ne használja az univerzális gépállványt állványzatként vagy létraként. Győződjön meg arról, hogy minden fogantyú, anya és csavar a használat előtt meg lett húzva. Az elektromos szerszámok ezen a készüléken nem haladhatják meg a 152 cm-es teljes magasságot. A maximális terhelhetőség 150 kg. Gondoskodjon arról, hogy az univerzális gépállványt sík, szilárd és stabil talajra állítsa le.

Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

- Az univerzális gépállványt csak megfelelő elektromos szerszámokkal együtt használja!
- Minden egyes használat előtt vizsgálja meg az univerzális gépállványt, hogy az nem sérült-e meg. Az elektromos szerszámokat tilos sérült támasztókrokra/kereszttartókra felszerelni vagy azokon üzemeltetni.
- Az elektromos szerszámokat össze kell csavarozni a támasztókrokokkal/kereszttartókkal, és rögzíteni kell azokat az univerzális gépállványon!
- Felállításkor mindig ügyeljen arra, hogy az univerzális gépállvány stabilan álljon.
- Munkavégzés közben ügyeljen arra, hogy mindig természetes testhelyzetben és stabilan álljon.
- Ne terhelje túl az univerzális gépállványt! Kizárólag rendeltetészerű célokra használja az univerzális gépállványt.
- Az univerzális gépállvány átépítése, önkényes módosítása, illetve a nem engedélyezett alkatrészeket használata tilos.
- A zavarmentes működés biztosítása érdekében az univerzális gépállvány valamennyi részét, különösen a biztonsági berendezéseket helyesen kell felszerelni.
- A gyermekeket tartsa távol az univerzális gépállványtól. A berendezést illetéktelen személyek és gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

⚠ Figyelem!

Elektromos szerszámok és az univerzális gépállvány együttes használatakor az elektromos áramütés, valamint a sérülés- és tűzveszély elleni védelem érdekében tartsa be a gépre vonatkozó mindenkorai biztonsági intézkedéseket.

Olvasson el minden, a felszerelni és üzemeltetni kívánt elektromos szerszámra vonatkozó utasítást, mielőtt az elektromos szerszámot használatba venné.

A felszerelt elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági utasításokat is figyelembe kell venni.

Örizzze meg ezeket a biztonsági utasításokat.

Tartson be minden biztonsági utasítást. Amennyiben a biztonsági utasításokat figyelmen kívül hagyja, másokat is veszélyeztet.

6. Műszaki adatok

Méret	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Asztalmagasság	780 mm
Bővítések magassága	825 - 935 mm
Támasztók közötti távolság min. / max.	935 - 1985 mm
max. megengedett teherbírás	150 kg
Tömeg	kb. 9,8 kg

7. Üzembe helyezés előtt

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a berendezésen. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a berendezést kiszállító szállítványozónak.

8. Felépítés és kezelés

Az univerzális gép-tartószerkezet szinte teljesen össze van szerelve, csak a fogantyúkat és a munkadarab támasztókat kell felszerelni az alábbiak szerint:

8.1 Az univerzális gépállvány felállítása (3 - 4. ábra)

- Helyezze az univerzális gép-tartószerkezetet (A) a padlóra vagy egy munkapadra oly módon, hogy az állvány lábai (A.1) felfelé mutassanak.
- Nyomja be a rugós csapot (K), és hajtja ki az állványlábakat.
- Ha a rugós csavar a megfelelő pozícióban bereteszelődik, az állvány lába is bereteszelődött.
- Ismétlje meg ezt a folyamatot a az állvány többi lábán is.
- Állítsa az univerzális gép-tartószerkezetet az állványlábakra.

8.2 Támasztókarok felszerelése (5. ábra)

- Rögzítse a támasztókarokat (B) az állványágyra (A) oly módon, hogy a reteszfogantyút (B.1) felfelé húzva kireteszeli, és a kart először az állványág elülső részén beakasztja.
- A hátoldalt engedje le az ágyra, majd a támasztókarokat a reteszfogantyú (B.1) megnyomásával rögzítse az állványágyon.

A leszerelés fordított sorrendben történik.

8.3 Munkadarab-támasztók felszerelése (6–7. ábra)

- Dugja be a keresztartókat (C) az állványág befogójába (L), és rögzítse azokat a csillagmarkolatos csavarok (I) segítségével.
- Dugja be a munkadarab-támasztót (D) a keresztartó befogójába (M), és rögzítse a csillagmarkolatos csavarok (J) segítségével.

A munkadarab-támasztó hossza és magassága a csillagmarkolatos csavarokkal (I, J) állítható.

8.4 Az asztali gép rögzítése

Az univerzális gép-tartószerkezetre különböző asztali gépeket rögzíthet oly módon, hogy a támasztókarokat (B) saját gépe felvevő-furatának távolságához illeszti.

- Helyezze az asztali gépet (pl. az aprítófűrész) a támasztókarokra (B).
- Rögzítse az asztali gépet 4-4 db hatlapfejű csavarral (E), 4 alátéttel (F), 4 biztosító alátéttel (G) és 4 hatlapú anyával (H) a támasztókarokra.
- A felszerelést követően húzza meg szorosan a csavarokat.
- Rögzítse a támasztókarokat (B) az univerzális gép-állványra felszerelt asztali géppel együtt a 2. pontban leírtak szerint.

8.5 Munkadarab-ütközők használata (8. ábra)

A munkadarab támasztók (D) beépített munkadarab-ütközőkkel (D.2) rendelkeznek, amelyek több fa fűrészeléskor azonos hosszban alkalmazhatók.

- Csavarja ki a csillagmarkolatos csavart (J) az univerzális gépállvány kívánt oldalán, majd állítsa be a munkadarab-támasztó (D) magasságát oly módon, hogy a tartófelülete (D.2) egy magasságban legyen a fűrész munkadarab-támasztójával.
- A munkadarab-támasztó vízszintes irányú eltolásához oldja ki a csillagmarkolatos csavart (I).
- Állítsa be a fűrészlap és az ütközőfelület (D.1) közötti kívánt távolságot.
- A beállítás rögzítéséhez ismét húzza meg a csillagmarkolatos csavarokat (I).

9. Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ Figyelem!

Minden tisztítási és karbantartási munka kapcsolja ki a felszerelt elektromos szerszámot, és húzza ki a hálózati csatlakozót! Sérülésveszély!

9.1. Tisztítás

- Tartsa a lehető legnagyobb mértékben por- és szennyeződésmentesen az univerzális gépállványt. Egy tiszta kendővel súrolja le vagy alacsony nyomású sűrített levegővel fújja ki az univerzális gépállványt.
- Azt javasoljuk, hogy az univerzális gépállványt minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a berendezést egy nedves kendővel és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik az univerzális gépállvány műanyag alkatrészeit.

9.2 Tárolás

⚠ Figyelem!

Az univerzális gép-tartószerkezetet kizárólag száraz és jogosulatlan személyek számára nem hozzáférhető környezetben tárolja.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

10. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

11. Szállítás

⚠ Figyelem!

Ne szállítsa, ha az elektromos szerszám működésben van.

Az univerzális gép-tartószerkezet szállítása előtt húzza ki a felszerelt elektromos szerszám hálózati csatlakozóját! Sérülésveszély áramütés és az elektromos szerszám véletlen elindulása által!

Az univerzális gép-tartószerkezetet egy adott helyiségen belül az állványág 2 személy általi megemelésével helyezheti át (a padlón húzni tilos)

Járművekben való szállításához az elektromos szerszámot le kell venni.

A szállításához hajlítsa be az állvány lábait.

Az univerzális gép-tartószerkezet gépjárművel végzett szállításánál gondoskodjon a rakomány megfelelő biztosításáról.

Wyjaśnienie symboli

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!
	Wspinanie zabronione!
	Nie należy przekraczać wysokości całkowitej!
	Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia granicznego!

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	57
2.	Opis urządzenia.....	57
3.	Zakres dostawy (rys. 2)	57
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	58
5.	Wskazówki bezpieczeństwa.....	58
6.	Dane techniczne	59
7.	Przed uruchomieniem.....	59
8.	Montaż i obsługa	59
9.	Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	60
10.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	60
11.	Transport.....	60

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowni klienci,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Uwaga:

Producent tego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem o odpowiedzialności cywilnej za produkt, nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia urządzenia lub szkody wynikłe z jego użytkowania powstałe na skutek:

- niewłaściwego użytkowania
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- dokonywania napraw przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

Zalecenie:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z przyrządem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa zamontowanej maszyny należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujących podczas eksploatacji przyrządu i zamontowanego elektronarzędzia przepisów danego kraju.

Instrukcję obsługi przechowywać przy osprzęcie, w torbie plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

⚠ Uwaga

Przy elektronarzędziach zamontowanych na uniwersalnej podstawie maszyny mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania elektronarzędzia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisach krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

- A. Uniwersalna podstawa maszyny
- B. Ramię podpierające
- C. Poprzecznica
- D. Regulowana podpora przedmiotu obrabianego
- E. Śruba*
- F. Podkładka*
- G. Podkładka zabezpieczająca*
- H. Nakrętka*
- I. Śruba z chwytem gwiazdowym
- J. Śruba z chwytem gwiazdowym

3. Zakres dostawy (rys. 2)

- 1x Uniwersalna podstawa maszyny (A)
- 2x Ramię podpierające (B)
- 2x Poprzecznica (C)
- 2x Regulowana podpora przedmiotu obrabianego (D)
- 4x Śruba (E)*
- 4x Podkładka (F)*
- 4x Podkładka zabezpieczająca (G)*
- 4x Nakrętka (H)*
- 4x Śruba z chwytem gwiazdowym (I, J)

* Śruby dostarczone w celu zamocowania maszyny do uniwersalnej podstawy są odpowiednie dla szerokiej gamy maszyn. Może się jednak zdarzyć, że nie są one odpowiednie dla Państwa maszyny. W takim przypadku należy samodzielnie zakupić odpowiednie śruby.

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pamiętać stale o użytkowaniu podstawy maszyny zgodnym z przeznaczeniem.

Na uniwersalnej podstawie maszyny można zamontować wszystkie popularne piły poprzeczne, ukośnice do cięcia poprzecznego oraz piły poprzeczne, wzdłużne i ukośne firmy Scheppach. Nie ponosimy odpowiedzialności za urządzenia innych producentów.

Elektronarzędzia bez pasujących otworów mocujących nie wolno montować na uniwersalnej podstawie maszyny i nie wolno ich użytkować w połączeniu z uniwersalną podstawą maszyny.

Przed uruchomieniem należy przykręcić elektronarzędzia do uniwersalnej podstawy maszyny.

Uniwersalna podstawa maszyny służy ponadto jako podpora przedmiotu obrabianego podczas prac z tarczówkami do obrzynania czoł tarczy, tarczówkami uniwersalnymi i in. elektronarzędziami.

Maksymalna długość przedmiotu obrabianego wynosi 3 m.

Aby uniknąć ew. przechylenia długich przedmiotów obrabianych należy, jeśli konieczne, zastosować dodatkowe podpory elementu obrabianego (np. wózek transportowy).

Uwaga: Zapewnić bezpieczną i nieprzechylającą się podporę przedmiotu obrabianego!

Nie używać uniwersalnej podstawy maszyny jako rusztowania lub drabiny. Upewnić się, że wszystkie rękojeści, nakrętki i śruby zostały przed użyciem dokręcone. Elektronarzędzia na tym urządzeniu nie mogą przekraczać łącznej długości 152 cm. Maksymalne obciążenie graniczne wynosi 150 kg.

Upewnić się, że uniwersalna podstawa maszyny jest ustawiona na równym, stałym i stabilnym podłożu.

Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że urządzenia produkowane nie zostały przeznaczone do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za nasz produkt, jeśli jest on używany w celach komercyjnych, rzemieślniczych, przemysłowych lub podobnych.

5. Wskazówki bezpieczeństwa

- Używać uniwersalnej podstawy maszyny wyłącznie w połączeniu z przeznaczonymi do tego celu elektronarzędziami!
- Przed każdym użyciem sprawdzić uniwersalną podstawę maszyny pod kątem uszkodzeń. Zabronione jest montowanie i użytkowanie elektronarzędzi na uszkodzonych ramionach podpierających/poprzecznicach.
- Należy przykręcić elektronarzędzia do ramion podpierających/poprzecznic i zabezpieczyć na uniwersalnej podstawie maszyny!
- Podczas ustawiania zwracać zawsze uwagę na stabilną pozycję uniwersalnej podstawy maszyny.
- Podczas pracy zwracać zawsze uwagę na naturalną i stabilną pozycję.
- Nie przeciążać uniwersalnej podstawy maszyny! Używać uniwersalnej podstawy maszyny wyłącznie do celów, do których został on zaprojektowany.
- Przeróbki, samowolne modyfikacje uniwersalnej podstawy maszyny oraz zastosowanie niedozwolonych części są zabronione.
- Wszystkie części uniwersalnej podstawy maszyny, w szczególności urządzenia bezpieczeństwa, muszą być prawidłowo zamontowane, aby zapewnić bezawaryjną pracę.
- Dzieci należy trzymać z dala od uniwersalnej podstawy maszyny. Przechowywać przyrząd w sposób dobrze zabezpieczony przed niepowołanymi osobami i dziećmi.

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania elektronarzędzi, w połączeniu z uniwersalną podstawą maszyny, należy użyć właściwych dla danej maszyny środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zagrożeniem doznania obrażeń i pożarem. Przed eksploatacją przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące przeznaczonego do montażu i eksploatacji narzędzia elektrycznego.

Należy również przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamontowanego elektronarzędzia.

6. Dane techniczne

Wielkość	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Wysokość stołu	780 mm
Wysokość poszerzeń	825 - 935 mm
Odległość podpór min. / maks	935 - 1985 mm
Maks. dopuszczalne obciążenie graniczne	150 kg
Ciężar	ca. 9,8 kg

7. Przed uruchomieniem

Sprawdzić przyrząd pod kątem uszkodzeń powstałych w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewozowej, która dostarczyła przyrząd.

8. Montaż i obsługa

Uniwersalna podstawa maszyny jest w większości zmontowana, pozostaje jedynie założenie rękojeści i podpór przedmiotu obrabianego w następujący sposób:

8.1 Ustawianie uniwersalnej podstawy maszyny (rys. 3 - 4)

- Ułożyć uniwersalną podstawę maszyny (A) na podłodze lub na stole roboczym w taki sposób, aby nogi podstawy (A.1) były skierowane do góry.
- Naciśnąć sworzeń sprężysty (K) i rozłożyć nóżki stelaża na zewnątrz.
- W momencie, gdy sworzeń sprężysty zostanie wczepiony w przeznaczoną do tego celu pozycję, noga stojaka będzie zablokowana.

- Powtórzyć operację dla pozostałych nóg stelaża.
- Ustawić uniwersalną podstawę maszyny na nogach stojaka.

8.2 Montaż ramion podporowych (rys. 5)

- Umieścić ramiona podporowe (B) na łożu stojaka (A) pociągając uchwyt (B.1) celem odblokowania do góry i zawieszając ramię najpierw na przedniej stronie łoża stojaka.
- Opuścić tylną stronę w dół na łożo i zamocować ramiona podporowe przez naciśnięcie uchwytu (B.1) na łożu stojaka.

Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

8.3 Montaż podpór przedmiotu obrabianego (rys. 6 - 7)

- Wetknąć poprzecznice (C) w uchwyt (L) w łożu stojaka i przymocować przy użyciu śrub z chwytem gwiazdowym (I).
- Wetknąć podporę przedmiotu obrabianego (D) w uchwyt (M) poprzecznic i przymocować przy użyciu śrub z chwytem gwiazdowym (J).

Podporę przedmiotu obrabianego za pomocą śrub z chwytem gwiazdowym (I, J) można regulować na długości i wysokości.

8.4 Mocowania maszyny stołowej

Na uniwersalnej podstawie maszyny można mocować różne maszyny stołowe dostosowując ramiona podporowe (B) do odstępu pomiędzy otworami montażowymi w maszynie.

- Umieścić maszynę stołową (np. pilarkę do cięcia kątownego) na ramionach podporowych (B).
- Przymocować maszynę stołową do ramion podporowych przy użyciu 4 śrub z łbem sześciokątnym (E), 4 podkładek (F), 4 podkładek zabezpieczających (G) i 4 nakrętek sześciokątnych (H) na każdym ramieniu.
- Po zakończeniu montażu dokręcić śruby.
- Przymocować ramiona podporowe (B) z zamontowaną maszyną stołową do uniwersalnej podstawy maszyny zgodnie z opisem w punkcie 2.

8.5 Użycie ograniczników przedmiotu obrabianego (rys. 8)

Podpory przedmiotu obrabianego (D) mają zamontowane ograniczniki (D.2), które mogą być użyte podczas docinania kilku kawałków drewna na taką samą długość.

- Otworzyć śrubę z chwytem gwiazdowym (J) na żądaną stronę uniwersalnej podstawy maszyny i ustawić taką wysokość podpory przedmiotu obrabianego (D), aby powierzchnia ułożenia (D.2) znajdowała się na takiej samej wysokości co podpora przedmiotu obrabianego w tarczówce.
- Odkręcić śrubę z chwytem gwiazdowym (I), aby przesunąć podporę przedmiotu obrabianego w poziomie.
- Ustawić żądany odstęp pomiędzy brzeszczotem piły a powierzchnią ułożenia (D.1).
- Utrwalić ustawienie dokręcając z powrotem śruby z chwytem gwiazdowym (I).

9. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ Uwaga!

Przed podjęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć zamontowane elektronarzędzie i wyciągnąć wtyczkę z sieci! Niebezpieczeństwo obrażeń!!

9.1 Czyszczenie

- Utrzymywać uniwersalną podstawę maszyny w stanie wykazującym jak najmniejsze zapylenie i ilość zabrudzeń. Czyścić uniwersalną podstawę maszyny czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie uniwersalnej podstawy maszyny bezpośrednio po każdym czyszczeniu.
- Czyścić przyrząd regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy uniwersalnej podstawy maszyny wykonanych z tworzyw sztucznych.

9.2 Przechowywanie

⚠ Uwaga!

Uniwersalną podstawę maszyny należy przechowywać wyłącznie w suchym otoczeniu niedostępnym dla niepowołanych osób.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

10. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

11. Transport

⚠ Uwaga!

Nie transportować z pracującym narzędziem elektrycznym.

Przed transportem uniwersalnej podstawy maszyny wyciągnąć wtyczkę sieciową zamontowanego elektronarzędzia! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek impulsów prądowych i omyłkowego uruchomienia elektronarzędzia!

Przestawianie uniwersalnej podstawy maszyny w pomieszczeniach jest możliwe przy zaangażowaniu 2 osób, podniesieniu podstawy za łóże i przeniesieniu w inne miejsce (nie ciągnąc po podłodze).

Na czas transportu w pojazdach należy zdjąć narzędzie elektryczne.

Złożyć nóżki stelaża do transportu.

Podczas transportu uniwersalnej podstawy stojącej maszyny na ciężarówkach zadbać o dobre zabezpieczenie ładunku.

Objašnjenje simbola na uređaju

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštuje priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Zabranjeno penjanje!
	Ne prekoračujte ukupnu visinu!
	Ne prekoračujte maksimalnu nosivost!

Sadržaj:

1.	Uvod.....	62
2.	Opis uređaja	62
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	62
4.	Namjenska uporaba.....	63
5.	Sigurnosne napomene	63
6.	Tehnički podatci	64
7.	Prije stavljanja u pogon	64
8.	Montiranje i rukovanje.....	64
9.	Čišćenje, održavanje i skladištenje	64
10.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	65
11.	Transport.....	65

Stranica:

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu treba vam olakšati upoznavanje sa spravom i njezinim mogućnostima namjenske uporabe.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad sa spravom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih napomena iz ovog priručnika za uporabu i sigurnosnih napomena montiranog stroja morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ove naprave i montiranog električnog alata.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini sprave, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pažljivo se pridržavati ovog priručnika.

⚠ Pozor!

Na električnom alatu montiranom na univerzalnom postolju stroja smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi električnog alata i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

- A. Univerzalno strojno postolje
- B. Podložni krak
- C. Poprečni nosač
- D. Prilagodljivi oslonac izradaka
- E. Vijak*
- F. Podložna pločica*
- G. Sigurnosna pločica*
- H. Matica*
- I. Vijak sa zvjezdastom ručkom
- J. Vijak sa zvjezdastom ručkom

3. Opseg isporuke (sl. 2)

- 1x univerzalno strojno postolje (A)
- 2x podložni krak (B)
- 2x poprečni nosač (C)
- 2x prilagodljivi oslonac izratka (D)
- 4x vijak (E)*
- 4x podložna pločica (F)*
- 4x sigurnosna pločica (G)*
- 4x matica (H)*
- 4x vijak sa zvjezdastom ručkom (I, J)

* Isporučeni vijci za pričvršćivanje stroja na univerzalno postolje prikladni su za mnoštvo strojeva. Međutim, možda oni nisu prikladni za vaš stroj. U tom slučaju morate sami nabaviti odgovarajuće vijke.

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite spravu.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na spravi i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

⚠ POZOR!

Sprava i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!

4. Namjenska uporaba

Uvijek se pridržavajte namjenske uporabe univerzalnog postolja stroja.

Na univerzalno postolje stroja mogu se montirati sve uobičajene presječne i kutne pile te presječne, vlačne i kutne pile tvrtke Scheppach. Ne preuzimamo odgovornost za uređaje drugih proizvođača.

Električne alate bez prikladnih pričvrtnih provrta nije dopušteno montirati na univerzalno strojno postolje i nije dopušteno rabiti u kombinaciji s univerzalnim strojnim postoljem.

Električne alate potrebno je prije stavljanja u pogon čvrsto vijčano spojiti s univerzalnim strojnim postoljem. Univerzalno postolje stroja usto služi kao oslonac izratka prilikom rada s presječnim pilama, stolnim kružnim pilama i drugim električnim alatima.

Maksimalna duljina izratka je 3 m.

Kako bi se izbjeglo eventualno naginjanje dugih izradaka, po potrebi valja uporabiti dodatne potporne izradake (npr. valjkasti stalak).

Pozor: Pazite na to da je oslonac izratka siguran i da nije nagnut!

Ne rabite univerzalno strojno postolje kao skelu ili ljestve. Prije uporabe pobrinite se za to da su sve ručke, matice i vijci pritegnuti. Električni alati na ovom uređaju ne smiju prekoračiti ukupnu visinu od 152 cm. Maksimalna nosivost je 150 kg. Pobrinite se za to da univerzalno strojno postolje stoji na ravnoj, čvrstoj i stabilnoj podlozi.

Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

- Rabite univerzalno strojno postolje samo u kombinaciji s prikladnim električnim alatima!
- Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na univerzalnom strojnom postolju. Električne alate nije dopušteno montirati i rabiti na oštećenim podložnim krakovima/poprečnim nosačima.
- Električne alate potrebno je vijčano spojiti s podložnim krakovima/poprečnim nosačima i osigurati na univerzalnom strojnom postolju!
- Prilikom postavljanja uvijek vodite računa o stabilnosti univerzalnog strojnog postolja.
- Prilikom rada uvijek zauzmite prirodan i siguran položaj tijela.
- Ne preopterećujte univerzalno strojno postolje! Rabite univerzalno strojno postolje samo za svrhe za koje je ono konstruirano.
- Prepravci, neovlaštene izmjene na univerzalnom strojnom postolju i uporaba neodobrenih dijelova su zabranjeni.
- Svi dijelovi univerzalnog strojnog postolja, a naročito sigurnosne naprave, moraju biti ispravno montirani kako bi se zajamčio ispravan rad.
- Djecu je potrebno držati podalje od univerzalnog strojnog postolja. Čuvajte napravu na sigurnom mjestu nepristupačnom neovlaštenim osobama i djeci.

⚠ Pozor!

Prilikom uporabe električnih alata u kombinaciji s univerzalnim strojnim postoljem, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara valja se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih mjera u vezi sa strojevima.

Pročitajte sve upute električnog alata koji želite montirati i rabiti prije uporabe tog električnog alata.

Također se valja pridržavati sigurnosnih napomena montiranog električnog uređaja.

Spremite ove sigurnosne napomene na sigurno mjesto.

Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena. U slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena ugrožavate sebe i druge.

6. Tehnički podatci

Veličina	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Visina stola	780 mm
Visina proširenja	825 - 935 mm
Razmak oslonaca min. / maks.	935 - 1985 mm
Maks. dopuštena nosivost	150 kg
Masa	oko 9,8 kg

7. Prije stavljanja u pogon

Provjerite postoje li transportna oštećenja na napravi. Sva oštećenja odmah prijavite otpremnom poduzeću kojim je naprava dopremljena.

8. Montiranje i rukovanje

Univerzalno strojno postolje najvećim je dijelom montirano, potrebno je montirati samo ručke i oslonce izradaka:

8.1 Postavljanje univerzalnog postolja stroja (sl. 3 – 4)

- Položite univerzalno strojno postolje (A) na pod ili radni stol tako da su noge postolja (A.1) okrenute prema gore.
- Pritisnite opružni svornjak (K) i preklopite noge postolja prema van.
- Kada se opružni svornjak uglati u za to predviđen položaj, noga postolja je blokirana.
- Ponovite ovaj postupak za preostale noge postolja.
- Postavite univerzalno strojno postolje na noge postolja.

8.2 Montiranje podložnih krakova (sl. 5)

- Postavite podložne krakove (B) na ležište postolja (A) tako da zapornu ručku (B.1) za deblokiranje povučete prema gore i krak najprije zakvačite na prednjoj strani ležišta postolja.
- Položite stražnju stranu prema dolje na ležište i fiksirajte podložne krakove pritiskanjem zaporne ručke (B.1) na ležištu postolja.

Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

8.3 Montiranje oslonaca izradaka (sl. 6 – 7)

- Utaknite poprečni nosač (C) u držač (L) ležišta postolja i fiksirajte ga vijcima sa zvjezdastom ručkom (I).
- Utaknite oslonac izratka (D) u držač (M) poprečnog nosača i fiksirajte ga vijcima sa zvjezdastom ručkom (J).

Oslonac izratka moguće je namjestiti po duljini i visini s pomoću vijaka sa zvjezdastom ručkom (I, J).

8.4 Pričvršćivanje stolnog stroja

Na univerzalnom strojnom postolju moguće je pričvrstiti razne stolne strojeve prilagođavanjem podložnih krakova (B) razmaku prihvatnih provrta stroja.

- Postavite stolni stroj (npr. nagibnu pilu) na podložne krakove (B).
- Fiksirajte stolni stroj s po 4 vijka sa šesterostranom glavom (E), 4 podložne pločice (F), 4 sigurnosne pločice (G) i 4 šesterostrane matice (H) na podložne krakove.
- Nakon montaže čvrsto pritegnite vijke.
- Fiksirajte podložne krakove (B) s montiranim stolnim strojem na univerzalno strojno postolje kao što je opisano u točki 2.

8.5 Uporaba graničnika izradaka (sl. 8)

Oslonci izradaka (D) imaju ugrađene graničnike izradaka (D.2) koje je moguće uporabiti za rezanje više komada drva na istu duljinu.

- Otvorite vijak sa zvjezdastom ručkom (J) na željenoj strani univerzalnog postolja stroja i namjestite visinu oslonca izratka (D) tako da podložna ploha (D.2) bude na istoj visini kao i oslonac izratka pile.
- Otpustite vijak sa zvjezdastom ručkom (I) kako biste oslonac izratka pomaknuli vodoravno.
- Namjestite željeni razmak između lista pile i podložne plohe (D.1).
- Fiksirajte namještanje tako da ponovno pritegnete vijke sa zvjezdastom ručkom (I).

9. Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ Pozor!

Prije svih radova čišćenja i održavanja montirani električni uređaj valja isključiti, a mrežni utikač izvući! Opasnost od ozljeda!

9.1 Čišćenje

- Čistite univerzalno strojno postolje što je više moguće od prašine i prljavštine. Očistite univerzalno strojno postolje čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da univerzalno strojno postolje očistite neposredno nakon svake uporabe.
- Napravu redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla oštetiti plastične dijelove univerzalnog strojnog postolja.

9.2 Skladištenje

⚠ Pozor!

Čuvajte univerzalno postolje stroja samo u suhoj okolini nepristupačnoj neovlaštenim osobama.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnicu.

10. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

11. Transport

⚠ Pozor!

Ne transportirajte kada električni alat radi.

Prije transportiranja univerzalnog strojnog postolja izvucite mrežni utikač montiranog električnog alata! Opasnost od ozljeda zbog strujnih udara i slučajnog pokretanja električnog alata!

Za premještanje univerzalnog strojnog postolja unutar prostorija potrebne su 2 osobe koje ga moraju podignuti za ležište postolja (ne povlačiti po podu).

Radi transporta u vozilima valja demontirati električni alat.

Sklopite noge postolja radi transporta.

Prilikom transportiranja univerzalnog strojnog postolja u motornim vozilima dobro osigurajte teret.

Razlaga simbolov na napravi

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Vzpenjanje prepovedano!
	Ne prekoračite skupne višine!
	Ne prekoračite največje obremenitve!

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	67
2.	Opis naprave.....	67
3.	Obseg dostave (sl. 2).....	67
4.	Namenska uporaba	68
5.	Varnostni napotki	68
6.	Tehnični podatki.....	69
7.	Pred zagonom	69
8.	Zgradba in upravljanje	69
9.	Čiščenje vzdrževanje in skladiščenje	69
10.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	70
11.	Prevoz	70

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi.

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo omogočajo, da se lažje seznanite z napravo in izkoristite njene možnosti namenske uporabe.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih napotkov v teh navodilih za uporabo in varnostnih napotkov na montiranem stroju morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

⚠ Pozor!

Na električnem orodju, ki je montirano na univerzalnem podnožju stroja, lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi električnega orodja in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

- A. Univerzalno podnožje stroja
- B. Naležna roka
- C. Prečni nosilec
- D. Nastavljiva naležna površina za obdelovance
- E. Vijak*
- F. Podložka*
- G. Varovalna podložka*
- H. Matica*
- I. Zvezdasti vijak
- J. Zvezdasti vijak

3. Obseg dostave (sl. 2)

- 1x univerzalno podnožje stroja (A)
- 2x naležna roka (B)
- 2x prečni nosilec (C)
- 2x nastavljiva podlaga za obdelovanec (D)
- 4x vijak (E)*
- 4x podložka (F)*
- 4x varovalna podložka (G)*
- 4x matica (H)*
- 4x zvezdasti vijak (I, J)

* Priloženi vijaki se uporabljajo za pritrditev stroja na univerzalno podnožje in so primerni za številne stroje. Vsekakor pa se lahko zgodi, da niso primerni za vaš tip stroja. V tem primeru morate sami kupiti ustrezne vijake.

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven napravo.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

4. Namenska uporaba

Vedno upoštevajte namen uporabe svojega univerzalnega podnožja stroja.

Vse običajne čelilne žage, čelilne in zajeralne žage ter čelilne, vlečne in zajeralne žage podjetja Scheppach je mogoče namestiti na univerzalno podnožje stroja. Za naprave drugih proizvajalcev ne prevzemamo odgovornosti.

Električna orodja brez prilegajočih pritrdilnih odprtin se ne sme montirati na univerzalno podnožje stroja in se jih ne sme uporabljati v povezavi z univerzalnim podnožjem stroja.

Električna orodja je treba pred zagonom dobro vijačno povezati z univerzalnim podnožjem stroja.

Univerzalno podnožje stroja je poleg tega namenjeno kot podlaga za obdelovance pri delu s čelilnimi žagami, namiznimi krožnimi žagami itd.

Največja dolžina obdelovanca je 3 m.

Da bi se izognili možni prevrnitvi daljših obdelovancev je treba po potrebi uporabiti dodatne podporne elemente za obdelovance (npr. podstavek na kolesih).

Pozor: Poskrbite za varno podlago za obdelovanec, da se ta ne bo prevrnil!

Univerzalnega podnožja stroja ne uporabljajte kot odra ali lestve. Pred uporabo se prepričajte, da so vsi ročaji, matice in vijaki dobro zategnjeni. Električno orodje na tej napravi ne sme presegati skupne višine 152cm. Največja nosilnost je 150 kg. Preverite, ali je univerzalno podnožje stroja na ravni, trdni in stabilni podlagi.

Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za ne-namensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Prosim, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

- Univerzalno podnožje stroja uporabljajte samo v povezavi z ustreznimi električnimi orodji!
- Pred vsako uporabo preverite, ali je univerzalno podnožje stroja poškodovano. Električnega orodja ne smete namestiti in uporabljati na poškodovanih nosilnih rokah/prečnih nosilcih.
- Električna orodja je treba priviti na nosilne roke/prečne nosilce in jih pritrditi na univerzalno podnožje stroja!
- Pri postavljanju vedno pazite, da bo univerzalno podnožje stroja stalo varno.
- Pri delih vedno pazite na naravno in varno stojišče.
- Ne preobremenite univerzalnega podnožja stroja! Univerzalno podnožje stroja uporabljajte samo za namene, za katere je izdelano.
- Predelave in lastnoročne spremembe na univerzalnem podnožju stroja ter uporaba nedovoljenih delov so prepovedane.
- Vsi deli univerzalnega podnožja stroja, še posebej varnostne naprave, morajo biti nameščeni pravilno, da je zagotovljeno brezhibno delovanje orodja.
- Otroci se ne smejo približevati univerzalnemu podnožju stroja. Napravo shranjujte na varnem pred nepooblaščenimi osebami in otroci.

⚠ Pozor!

Za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in nevarnostjo požara morate pri uporabi električnega orodja v povezavi z univerzalnim podnožjem stroja upoštevati varnostne ukrepe, ki veljajo za zadevni stroj. Pred uporabo tega električnega orodja preberite vse napotke za električno orodje, ki ga želite namestiti in uporabljati.

Poleg tega upoštevajte varnostne napotke, ki veljajo za nameščeno električno napravo.

Te varnostne napotke skrbno shranite.

Upoštevajte vse varnostne napotke. Neupoštevanje varnostnih napotkov ogroža vas in druge.

6. Tehnični podatki

Velikost	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Višina mize	780 mm
Višina razširitev	825 - 935 mm
Razdalja naležnih površin min./maks.	935 - 1985 mm
maks. dovoljena nosilnost	150 kg
Teža	pribl. 9,8 kg

7. Pred zagonom

Preverite, ali je naprava pri transportu utrpela poškodbe. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo napravo.

8. Zgradba in upravljanje

Univerzalno podnožje stroja je v večjem delu montirati, vam preostane samo še montaža ročajev in naležnih površin za obdelovance, kot sledi:

8.1 Postavitve univerzalnega podnožja stroja (sl. 3–4)

- Univerzalno podnožje stroja (A) položite na delovno mizo tla tako, da bodo noge podnožja (A.1) usmerjene navzgor.
- Pritisnite vzmetne zatiče (K) in razvijte noge ogrodja v smeri navzven.
- Ko se vzmetni zatiči zataknejo na predvidenem položaju, je noga podnožja zaklenjena.
- Ta postopek ponovite za ostale noge podnožja.
- Univerzalno podnožje stroja postavite na noge podnožja.

8.2 Montaža naležne roke (slika 5)

- Naležne roke (B) namestite na posteljo ogrodja (A), tako da zaporni ročaj (B.1) za odklepanje obrnete navzgor in roko najprej obesite na sprednji strani postelje ogrodja.
- Zadnjo stran spustite navzdol na posteljo in jo fiksirajte na posteljo ogrodja, tako da pritisnete na zaporni ročaj (B.1).

Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

8.3 Montaža naležnih površin (slika 6–7)

- Prečni nosilec (C) vstavite v sprejemno mesto (L) na postelji ogrodja in jo fiksirajte z vijakom z zvezdnim ročajem (I).
- Podlago za obdelovanec (D) vstavite v sprejemno mesto (M) na prečnem nosilcu in jo fiksirajte z vijakom z zvezdnim ročajem (J).

Podlago za obdelovanec lahko prilagajate po višini in dolžini z vijaki z zvezdastim ročajem (I, J).

8.4 Pritrditev vašega namiznega stroja

Na univerzalnem podnožju stroja lahko namestite različne namizne stroje, tako da naležne roke (B) prilagodite razdalji pritrdilnih lukenj na vašem stroju.

- Namizni stroj (npr. čelilno žago) namestite na naležne roke (B).
- Namizni stroj fiksirajte na naležne roke s po 4 šesterorobnimi vijaki (E), 4 podložkami (F), 4 varovalnimi podložkami (G) in 4 šesterorobnimi maticami (H).
- Po montaži dobroategnite vijake.
- Naležni roki (B) skupaj z namiznim strojem fiksirajte na univerzalno podnožje stroja, kot je opisano v točki 2.

8.5 Uporaba omejevalnikov za obdelovance (slika 8)

Naležne površine za obdelovance (D) imajo vgrajena omejila za obdelovance (D.2), ki se jih lahko uporabljajo pri žaganju večjega števila kosov lesa na enako dolge.

- Odvijte vijak z zvezdastim vijakom (J) na zeleni strani univerzalnega podnožja stroja in nastavite višino podlage za obdelovance (D) tako, da bo naležna površina (D.2) na isti višini kot podlaga za obdelovance na žagi.
- Za vodoravno pomikanje podlage za obdelovance odvijte zvezdasti vijak (I).
- Nastavite želeno razdaljo med listom žage in omejitelno površino (D.1).
- Nastavitev fiksirajte tako, da znovaategnete zvezdasti vijak (I).

9. Čiščenje vzdrževanje in skladiščenje

⚠ Pozor!

Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli morate izklopiti montirano električno napravo in odklopiti njen omrežni vtič! Nevarnost poškodb!

9.1 Čiščenje

- Na univerzalnem podnožju stroja mora biti čim manj prahu in umazanije. Univerzalno podnožje stroja zdrgnite s čisto krpo ali pa ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da univerzalno podnožje stroja očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo maza-vega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele univerzalnega podnožja stroja.

9.2 Skladiščenje

⚠ Pozor!

Univerzalno podnožje stroja shranjujte samo v suhem okolju, ki ni dostopno nepooblaščenim osebam.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

10. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

11. Prevoz

⚠ Pozor!

Transporta ne izvajajte, kadar električno orodje deluje. Pred transportom univerzalnega podnožja stroja izvlecite omrežni vtič montiranega električnega orodja! Nevarnost poškodb zaradi električnih udarov in nenamerne-ega zagona električnega orodja!

Za prestavljanje univerzalnega podnožja stroja po prostorih sta potrebni 2 osebi, ki ga lahko dvigujeta za posteljo podnožja (ne vlecite ga po tleh.)

Pri transportiranju v vozilih je treba sneti električno orodje.

Za prevoz zložite noge ogrodja navznoter.

Pri transportu univerzalnega podnožja stroja v motor-nih vozilih poskrbite, da bo tovar dobro zavarovan.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Ronimine keelatud!
	Ärge ületage üldkõrgust!
	Ärge ületage maksimaalset kandekoormust!

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	72
2.	Seadme kirjeldus	72
3.	Tarnekomplekt (joon. 2)	72
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	73
5.	Ohutusjuhised	73
6.	Tehnilised andmed	73
7.	Enne käikuvõtmist	74
8.	Ülespanemine ja käsitsemine	74
9.	Puhastamine, hooldus ja ladustamine	74
10.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	75
11.	Transportimine	75

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadise tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadisega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada seadise töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusjuhiste ja monteeritud masina ohutusjuhiste peate tingimata järgima oma riigis seadise käitamise ning monteeritud elektritööriista kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadise juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

⚠ Tähelepanu!

Universaalse masina aluskandmiku külge või peale monteeritud elektritööriistadega tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instruueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis sama ülesehitusega seadiste kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

- A. Universaalne masina aluskandmik
- B. toetushaar
- C. Ristikandur
- D. Seatav töödetalli alus
- E. Polt*
- F. Alusseib*
- G. kindlustusseib*
- H. mutter*
- I. tähtkäepidepolt
- J. tähtkäepidepolt

3. Tarnekomplekt (joon. 2)

- 1x universaalne masina aluskandmik (A)
- 2x toetushaar (B)
- 2x ristikandur (C)
- 2x seatav töödetalli alus (D)
- 4x polt (E)*
- 4x alusseib (F)*
- 4x kindlustusseib (G)*
- 4x mutter (H)*
- 4x tähtkäepidepolt (I, J)

* Kaasapandud poldid masina kinnitamiseks universaalse aluskandmiku külge sobivad suurele arvule masinatele. Siiski on võimalik, et need ei sobi Teie masinale. Sel juhul peate vastavad poldid ise ostma.

- Avage pakend ja võtke seadis ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadist ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

⚠ TÄHELEPANU!

Seadis ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Järgige alati oma universaalse masina aluskandmiku sihtotstarbekohasest kasutust.

Universaalsele masina-aluskandmikule saab monteerida kõiki levinud otsamissaage, otsamis-erungisaage ja otsamis-, tõmbe- ning erungisaage firmalt Schepbach. Me ei vastuta teiste tootjate seadmete sobivuse eest.

Sobivate kinnitusavadeta elektritööriistu ei tohi universaalsele masina aluskandmikule monteerida ega universaalse masina aluskandmikuga ühenduses käitada. Elektritööriistad tuleb enne käikuvõtmist püsivalt universaalse masina aluskandmiku külge kruvida.

Universaalne masina aluskandmik toimib peale selle töödetaali alusena otsamissaagide, laudketassaagide jms elektritööriistadega töötamisel.

Töödetaali maksimaalne pikkus on 3 m.

Vältimaks pikkade töödetaalide võimalikku kaldumist, tuleb kasutada vajaduse korral täiendavaid töödetaalitugesid (nt veerepukki).

Tähelepanu: Pöörake tähelepanu töödetaali kindlale ja kaldumisvabale alusele!

Ärge kasutage universaalset masina aluskandmiku tellingu või redelina. Tehke kindlaks, et kõik käepidemed, mutrid ja poldid on enne kasutamist kinni pingutatud. Antud seadmel olevad elektritööriistad ei tohi ületada üldkõrgust 152 cm. Maksimaalne kandekoormus on 150 kg. Tehke kindlaks, et universaalne masina aluskandmik seisab tasasel, kõval ja stabiilsel aluspinnal.

Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainult kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstustettvõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

- Kasutage universaalset masina aluskandmiku ainult ühenduses sobivate elektritööriistadega!
- Kontrollige universaalset masina aluskandmiku iga kord enne kasutamist kahjustuste suhtes.

Elektritööriistu ei tohi monteerida ega käitada kahjustatud toetushaardel/ristikanduritel.

- Elektritööriistad tuleb toetushaardade/ristikandurite külge kruvida ja universaalsel masina aluskandmikul kindlustada!
- Pöörake ülespanemisel alati tähelepanu masina universaalaluskandmiku turvalisele seisule.
- Pöörake töötamisel alati tähelepanu loomulikule ja turvalisele seisuasendile.
- Ärge koormake universaalset masina aluskandmiku üle! Kasutage universaalset masina aluskandmiku ainult eesmärkidel, milleks see on ka ette nähtud.
- Ümberehitused ja omavolilised muudatused universaalsel masina aluskandmikul ning heaks kiitmata osade kasutamine on keelatud.
- Kõik universaalse masina aluskandmiku osad, eelkõige ohutusseadised, peavad olema õigesti monteeritud, et tagada laitmatu käitus.
- Lapsed tuleb universaalsest masina aluskandmiku eemal hoida. Hoidke seadist turvaliselt ja ebapädevatele isikutele ning lastele kättesaamatult alal.

△ Tähelepanu!

Elektritööriistade kasutamisel ühenduses universaalse masina aluskandmiku tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohu eest järgmisi masinapõhiseid ohutusmeetmeid järgida.

Lugege elektritööriista, mida soovite monteerida ja käitada, kõik juhised enne selle elektritööriista kasutamist läbi.

Samuti tuleb järgida monteeritud elektriseadme ohutusjuhiseid.

Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal.

Järgige kõiki ohutusjuhiseid. Kui eirate ohutusjuhiseid, siis seate ohtu enda ja teised.

6. Tehnilised andmed

Suurus	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Laua kõrgus	780 mm
Laienduste kõrgus	825 - 935 mm
Tugede vahekaugus min / max	935 - 1985 mm
Max lubatud kandekoormus	150 kg
Kaal kg	u 9,8

7. Enne käikuvõtmist

Kontrollige seadist transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtetele, mille kaudu seadis kohale tarniti.

8. Ülespanemine ja käsitsemine

Universaalne masina aluskandmik on enamjaolt monteeritud. Te peate monteerima üksnes käepidemed ja töödetaali alused järgmisel viisil:

8.1 Universaalse masina aluskandmiku ülespanemine (joon. 3 - 4)

- Asetage universaalne masina aluskandmik (A) nii põrandale või tööpingile, et kandmikujalad (A.1) on ülespoole suunatud.
- Vajutage vedrupolti (K) ja klappige kandmiku jalad välja.
- Kui vedrupolt fikseerub selleks ette nähtud positsiooni, siis on kandmiku jalad lukustatud.
- Korrake seda protseduuri ülejäänud kandmikujalgadel.
- Asetage universaalne masina aluskandmik kandmikujalgadele.

8.2 Toetushaarde monteerimine (joon. 5)

- Paigaldage toetushaardad (B) kandmikusäangi (A) külge, tõmmates selleks tõkiskäepidet (B.1) lahti lukustamiseks ülespoole ja haakides haara esmalt kandmikusäangi esiküljel külge.
- Laske tagakülge sängile alla ja fikseerige toetushaardad tõkiskäepidet (B.1) vajutades kandmikusäangi külge.

Demontaaž toimub vastupidises järjekorras.

8.3 Töödetali aluste monteerimine (joon. 6 - 7)

- Pistke ristikandurid (C) kandmikusäangi kinnitussadesse (L) ja fikseerige tähtkäepidepoltide (I) abil.
- Pistke töödetali alus (D) kandmikusäangi kinnituspessa (M) ja fikseerige tähtkäepidepoltide (J) abil. Töödetali aluse pikkust ja kõrgust saab tähtkäepidepoltide (I,J) abil seadistada.

8.4 Lauamasin kinnitamine

Oma universaalsele masina aluskandmikule saate kinnitada erinevaid lauamasinaid, kohandades selleks toetushaardad (B) oma masina kinnitusavade vahekaugusele.

- Paigutage oma lauamasin (nt otsamissaag) toetushaardadele (B).
- Fikseerige lauamasin vastavalt 4 kuuskantpoldi (E), 4 seibi (F), 4 kindlustusseibi (G) ja 4 kuuskantmutriga (H) toetushaardade külge.
- Pingutage poldid pärast montaaži tugevasti kinni.
- Fikseerige toetushaar (B) monteeritud lauamasinaga universaalsel masina aluskandmikul punktis 2 kirjeldatud viisil.

8.5 Töödetali piirajate kasutamine, (joon. 8)

Töödetali alustele (D) on paigaldatud töödetali piirajad (D.2), mida saab kasutada mitme sama pikkusega puitdetali saagimiseks.

- Avage universaalse masinakandmiku soovitud küljel tähtkäepidepolt (J) ja seadistage töödetali aluse (D) kõrgus nii, et toetuspind (D.2) asub samal kõrgusel nagu sae töödetali alus.
- Vabastage tähtkäepidepolt (I), et töödetali alust horisontaalselt nihutada.
- Seadistage saeketta ja piirdepinna (D.1) soovitud vahekaugus.
- Fikseerige seadistus, pingutades selleks tähtkäepidepoldid (I) jälle kinni.

9. Puhastamine, hooldus ja ladustamine

⚠ Tähelepanu!

Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid tuleb monteeritud elektriseade välja lülitada ning võrgupistik välja tõmmata! Vigastusohht!

9.1 Puhastamine

- Hoidke universaalne masina aluskandmik võimalikult tolm- ja mustusevaba. Hõõrge universaalne masina aluskandmik puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime universaalset masina aluskandmiku vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadist regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad universaalse masina aluskandmiku plastosi rikkuda.

9.2 Ladustamine

⚠ Tähelepanu!

Säilitage universaalsed masina aluskandmikku ainult kuivas ja ebapädevatele isikutele ligipääsematus kohas.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

10. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

11. Transportimine

⚠ Tähelepanu!

Ärge transportige töötava elektritööriista korral.

Tõmmake enne universaalse masina aluskandmiku transportimist monteeritud elektritööriista võrgupistik välja! Vigastusohu elektrilöökidest ja elektritööriista kogemata käivitumisest tõttu!

Universaalset masinakandmikku saab ruumides teisaldada, kui 2 inimest tõstavad selle kandikusängist üles (ärge tõmmake mööda põrandat).

Sõidukites transportimiseks tuleb elektritööriist maha võtta.

Klappige transportimiseks kandmiku jalad sisse.

Hoolitsege universaalse masina aluskandmiku transportimisel mootorsõidukites laadungi korraliku kindlustamise eest.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Lipti draudžiama!
	Neviršykite bendro aukščio!
	Neviršykite maksimalios ribinės darbinės apkrovos!

Turinys:

1.	Įvadas.....	77
2.	Įrenginio aprašymas	77
3.	Komplektacija (2 pav.).....	77
4.	Naudojimas pagal paskirtį	78
5.	Saugos nurodymai.....	78
6.	Techniniai duomenys	79
7.	Prieš pradedant eksploatuoti.....	79
8.	Montavimas ir valdymas	79
9.	Valymas, techninė priežiūra ir laikymas.....	79
10.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	80
11.	Transportavimas	80

Puslapis:

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įtaisu ir sužinoti, kokios yra jo naudojimo pagal paskirtį galimybės.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įtaisu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų ir sumontuoti mašinai taikomų saugos nurodymų, būtina privalote laikytis įtaiso eksploatavimui ir sumontuotam elektriniam įrankiui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiname maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įtaiso. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

⚠ Dėmesio!

Prie ant universalaus apatinio staklių rėmo sumontuotų elektrinių įrankių leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip juos naudoti, ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzu.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos įtaiso eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

- A. Universalus apatinis staklių rėmas
- B. Atraminė gembė
- C. Skersinis
- D. Reguliuojama ruošinių atrama
- E. Varžtas*
- F. Poveržlė*
- G. Fiksavimo poveržlė*
- H. Veržlė*
- I. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle
- J. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle

3. Komplektacija (2 pav.)

- 1x universalus apatinis staklių rėmas (A)
- 2x atraminės gembės (B)
- 2x skersiniai (C)
- 2x reguliuojamos ruošinių atramos (D)
- 4x varžtai (E)*
- 4x poveržlės (F)*
- 4x fiksavimo poveržlės (G)*
- 4x veržlės (H)*
- 4x varžtai su žvaigždės formos rankenėlėmis (I, J)

* Komplektacijoje esantys varžtai, skirti mašinai tvirtinti prie universalaus apatinio rėmo, tinkami daugybei mašinų. Tačiau gali būti, kad jie netiks Jūsų mašinai. Tokiu atveju atitinkamų varžtų turite įsigyti patys.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įtaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įtaisus ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

⚠ DĖMESIO!

Įtaisas ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislais! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

4. Naudojimas pagal paskirtį

Universalų apatinį staklių rėmą visada naudokite pagal paskirtį.

Ant apatinio staklių rėmo galima montuoti visus įprastus įmonės „Scheppach“ skerspjuklus, skersinio ir įstrižinio pjaustymo pjūklus bei dvirankius skersinio ir įstrižinio pjaustymo pjūklus. Kitų gamintojų įrenginiams garantijos neteikiame.

Elektrinius įrankius be tinkamų tvirtinimo kiaurymių ant universalaus apatinio staklių rėmo montuoti ir kartu su universaliu apatiniu staklių rėmu eksploatuoti draudžiama.

Prieš eksploatacijos pradžią elektrinius įrankius reikia tvirtai prisukti prie universalaus apatinio staklių rėmo.

Be to, universalus apatinis staklių rėmas yra kaip ruošinių atrama dirbant su skersinio pjaustymo pjūklais, stalniais diskinais pjūklais ir panašiais elektriniais įrankiais.

Maksimalus ruošinių ilgis yra 3 m.

Kad ilgi ruošiniai galimai neapvirstų, prireikus reikia naudoti papildomas ruošinių atramas (pvz., vežimėlį su ratukais-platformą).

Dėmesio: atkreipkite dėmesį į tai, kad ruošinių atrama būtų saugi ir neapvirstų!

Nenaudokite universalaus apatinio staklių rėmo kaip pastolių arba kopėčių. Įsitikinkite, kad prieš naudojant visos rankenos, varžės ir varžtai yra priveržti. Elektriniai įrankiai šiame įrenginyje neturi viršyti bendrojo 152 cm aukščio. Maksimali ribinė darbinė apkrova yra 150 kg. Įsitikinkite, kad universalus apatinis staklių rėmas stovi ant lygaus, tvirto ir stabilaus pagrindo.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

- Naudokite universalų apatinį staklių rėmą tik kartu su tinkamais elektriniais įrankiais!
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite universalų apatinį staklių rėmą, ar jis nepažeistas. Elektrinius įrankius leidžiama montuoti ir eksploatuoti tik ant nepažeistų atraminių gembių / skersinių.
- Elektrinius įrankius reikia prisukti prie atraminių gembių / sijų ir užfiksuoti prie universalaus apatinio staklių rėmo!
- Statydami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad universalus apatinis staklių rėmas stovėtų stabiliai.
- Dirbdami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad stovėtumėte natūralioje padėtyje ir saugiai.
- Neperkraukite universalaus apatinio staklių rėmo! Naudokite universalų apatinį staklių rėmą tik numatytiems tikslams.
- Permontuoti universalų apatinį staklių rėmą, atlikti savavališkus jo pakeitimus ir naudoti neleidžiamas dalis draudžiama.
- Visos universalaus apatinio staklių rėmo dalys, ypač saugos įtaisai, turi būti tinkamai sumontuoti, kad būtų užtikrintas sklandus eksploatavimas.
- Vaikai turi laikytis atstumo iki universalaus apatinio staklių rėmo. Laikykite įrenginį saugioje neįgaliojiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

⚠ Dėmesio!

Prieš naudojant elektrinius įrankius kartu su universaliu apatiniu staklių rėmu, norint apsaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina atsižvelgti į atitinkamas, su mašina susijusias saugos priemones.

Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visas nuorodas dėl elektrinio įrankio, kurį Jūs montuojate ir norite eksploatuoti.

Taip pat laikykitės sumontuoto elektrinio įrankio saugos nuorodų.

Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.

Laikykitės saugos nurodymų. Jei saugos nurodymų nesilaikysite, kelsite pavojų sau ir kitiems asmenims.

6. Techniniai duomenys

Dydis	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Stalo aukštis	780 mm
Platinamųjų elementų aukštis	825 - 935 mm
Atramų atstumas min./maks.	935 - 1985 mm
maks. leidžiama ribinė darbinė apkrova	150 kg
Svoris	apie 9,8 kg

7. Prieš pradėdant eksploatuoti

Patikrinkite įrenginį, ar transportuojant jis nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė įrenginį.

8. Montavimas ir valdymas

Universalus apatinis staklių rėmas didžiąja dalimi yra sumontuotas. Jūs turite sumontuoti tik rankenas ir ruošinių atramas taip:

8.1 Universalus apatinio mašinos rėmo pastatymas (3–4 pav.)

- Padėkite universalų apatinį staklių rėmą (A) ant žemės arba darbatalio taip, kad rėmo kojelės (A.1) būtų nukreiptos į viršų.
- Spauskite spyruoklinį kaištį (K) ir atlenkite stovo kojeles į išorę.
- Kai spyruoklinis kaištis užsifiksuoja tam numatytoje padėtyje, rėmo kojelė yra užfiksuota.
- Pakartokite šį procesą likusioms rėmo kojelėms.
- Pastatykite universalų apatinį staklių rėmą ant rėmo kojelių.

8.2 Atraminų gemblių montavimas (5 pav.)

- Pritvirtinkite atramines gembes (B) prie rėmo guolio (A), blokavimo rankeną (B.1) patraukdami į viršų ir gembę iš pradžių įkabindami rėmo guolio priekyje.
- Galinę pusę nuleiskite žemyn ant guolio ir užfiksuokite atramines gembes, paspausdami blokavimo rankeną (B.1) ant rėmo guolio.

Išmontuojama atvirkštine eilės tvarka.

8.3 Ruošinių atramų montavimas (6–7 pav.)

- Įkiškite skersinius (C) į rėmo guolio laikiklį (L) ir užfiksuokite varžtais su žvaigždės formos rankenėlėmis (I).
- Įkiškite ruošinių atramą (D) į skersinio laikiklį (M) ir užfiksuokite varžtais su žvaigždės formos rankenėlėmis (J).

Varžtais su žvaigždės formos rankenėlėmis (I, J) galima reguliuoti ruošinių atramos ilgį ir aukštį.

8.4 Jūsų stalinų staklių tvirtinimas

Ant Jūsų universalus apatinio staklių rėmo galima tvirtinti įvairias stalines stakles, atramines gembes (B) pritariant prie Jūsų staklių tvirtinimo kiaurymių atstumo.

- Padėkite savo stalines stakles (pvz., skersinio pjaustymo pjūklą) ant atraminų gemblių (B).
- Užfiksuokite stalines stakles prie atraminų gemblių 4 šešiabriauniais varžtais (E), 4 poveržlėmis (F), 4 fiksavimo poveržlėmis (G) ir 4 šešiabriaunėmis veržlėmis (H).
- Po montavimo tvirtai priveržkite varžtus.
- Užfiksuokite atramines gembes (B) su sumontuotomis stalinėmis staklėmis ant universalus apatinio staklių rėmo, kaip aprašyta 2 punkte.

8.5 Ruošinių atmušų naudojimas (8 pav.)

Ruošinių atramos (D) turi sumontuotus ruošinių atmušus (D.2), kuriuos galima naudoti pjaukant kelis ruošinius iki vienodo ilgio.

- Norimoje universalus apatinio staklių rėmo pusėje atsukite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (J) ir nustatykite tokį ruošinių atramos (D) aukštį, kad atraminis paviršius (D.2) būtų tokia pačia aukštyje, kaip ir pjūklo ruošinių atrama.
- Norėdami ruošinių atramą perstumti horizontaliai, atlaisvinkite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (I).
- Nustatykite pageidaujamą atstumą tarp pjūklo geležtės ir atraminio paviršiaus (D1).
- Užfiksuokite savo nustatymą, vėl priverždami varžtus su žvaigždės formos rankenėlėmis (I).

9. Valdymas, techninė priežiūra ir laikymas

⚠ Dėmesio!

Prieš atliekant bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, reikia išjungti sumontuotą elektrinį prietaisą ir ištraukti tinklo kištuką! Pavojaus susižaloti!

9.1 Valymas

- Stenkitės, kad universalus apatinis staklių rėmas būtų kuo švaresnis ir nedulkėtas. Esant mažam slėgiui, nuvalykite universalų apatinį staklių rėmą švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame universalų apatinį staklių rėmą išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines universalaus apatinio staklių rėmo dalis.

9.2 Laikymas

⚠ Dėmesio!

Laikykite universalų apatinį staklių rėmą tik sausoje ir pašaliniam asmeniui nepasiekiamoje vietoje.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

10. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplink

11. Transportavimas

⚠ Dėmesio!

Netransportuokite veikiant elektriniam įrankiui.

Prieš transportuodami universalų apatinį staklių rėmą, ištraukite sumontuoto elektrinio įrankio tinklo kištuką! Pavojus susižaloti dėl srovės šuorų ir netyčinio elektrinio įrankio paleidimo!

Norint perkelti universalų apatinį staklių rėmą patalpoje, jį gali pernešti 2 asmenys, keldami už rėmo guolio (traukti grindimis negalima).

Transportuojant transporto priemonėse, elektrinį įrankį reikia nuimti.

Norėdami transportuoti, užlenkite rėmo kojeles.

Transportuodami universalų apatinį staklių rėmą sunkvežimiais, pasirūpinkite, kad jis būtų gerai pritvirtintas.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Aizliegts uzkāpt!
	Nepārsniegt kopējo augstumu!
	Nepārsniegt maksimālo celbspēju!

Satura rādītājs:

1.	Ievads.....	82
2.	Ierīces apraksts	82
3.	Piegādes komplekts (2. att.)	82
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	83
5.	Drošības norādījumi	83
6.	Tehniskie raksturlielumi	84
7.	Pirms lietošanas sākšanas.....	84
8.	Uzstādīšana un vadība.....	84
9.	Tīrīšana, apkope un glabāšana.....	84
10.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	85
11.	Transportēšana.....	85

Lappuse:

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt palīgierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar palīgierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu palīgierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības norādījumiem un uzmontētās ierīces drošības norādījumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par palīgierīces un uzmontētā elektroinstrumenta lietošanu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie palīgierīces plastikāta maiņiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

⚠ Ievērība!

Ar elektroinstrumentiem, kas uzmontēti uz ierīces apakšējā rāmja, drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar elektroinstrumenta lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku palīgierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

- A. Universālais ierīces apakšējais rāmis
- B. Atbalststienis
- C. Šķērssijs
- D. Pārvietojams darba materiāla paliktnis
- E. Skrūve*
- F. Paplāksne*
- G. Sprostpaplāksne*
- H. Uzgrieznis*
- I. Zvaigžņveida roktura skrūve
- J. Zvaigžņveida roktura skrūve

3. Piegādes komplekts (2. att.)

- 1x universālais ierīces apakšējais rāmis (A)
- 2x atbalststienis (B)
- 2x šķērssijs (C)
- 2x pārvietojams darba materiāla paliktnis (D)
- 4x skrūve (E)*
- 4x paplāksne (F)*
- 4x sprostpaplāksne (G)*
- 4x uzgrieznis (H)*
- 4x zvaigžņveida roktura skrūve (I, J)

* Komplektā iekļautās skrūves ierīces nostiprināšanai pie universālā apakšējā rāmja ir piemērotas lielam ierīču skaitam. Taču ir iespējams, ka tās nav piemērotas jūsu ierīcei. Šajā gadījumā jums pašam jānopērk atbilstošās skrūves.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet palīgierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai palīgierīcei un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

⚠ IEVĒRĪBA!

Palīgierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Vienmēr ievērojiet universālā ierīces apakšējā rāmja noteikumiem atbilstošo lietošanu.

Uz universālā ierīces apakšējā rāmja var uzstādīt visus izplatītākos uzņēmuma Scheppach ražotos sagarumošanas zāģus, sagarumošanas zāģus-leņķzāģus, kā arī sagarumošanas zāģus, šķērszāģus un leņķzāģus. Mēs negarantējam saderību ar citu ražotāju ierīcēm.

Elektroinstrumentus bez piemērotiem stiprinājuma urbumiem nedrīkst uzmontēt uz universālā ierīces apakšējā rāmja un lietot kopā ar universālo ierīces apakšējo rāmi.

Elektroinstrumenti pirms lietošanas sākšanas stingri jāsaskrūvē ar universālo ierīces apakšējo rāmi.

Turklāt universālais ierīces apakšējais rāmis ir paredzēts kā darba materiāla paliktis darbam ar sagarumošanas zāģiem, galda ripzāģiem u.tml. elektroinstrumentiem.

Maksimālais darba materiāla garums ir 3 m.

Lai nepieļautu garu darba materiālu iespējamo apgāšanos, ja nepieciešams, jāizmanto papildu darba materiāla atbalsti (piem., rullīšu balstenis).

Ievērībai! Ievērojiet, lai būtu drošs un neapkrītošs darba materiāla paliktis!

Nelietojiet universālo ierīces apakšējo rāmi kā sastatnes vai kāpnēs. Pārliecinieties, vai visi rukturi, uzgriežņi un skrūves pirms lietošanas ir pievilktas. Elektroinstrumenti uz šīs ierīces nedrīkst pārsniegt 152 cm kopējo augstumu. Maksimālā nestspēja ir 150 kg. Pārliecinieties, vai universālais ierīces apakšējais rāmis atrodas uz līdzenas, cietas un stabilas pamatnes.

Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdztīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

- Lietojiet universālo ierīces apakšējo rāmi tikai kopā ar piemērotiem elektroinstrumentiem!
- Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai universālajam ierīces apakšējam rāmim nav bojājumu. Elektroinstrumentus nedrīkst uzmontēt un lietot uz bojātiem atbalststieņiem / šķērssiļām.
- Elektroinstrumenti jāsaskrūvē ar atbalststieņiem / šķērssiļām un jānostiprina uz universālā ierīces apakšējā rāmja!
- Uzstādīšanas laikā vienmēr ievērojiet universālā ierīces apakšējā rāmja stabilu pozīciju.
- Darba laikā vienmēr ievērojiet dabisku un drošu stāvēšanas pozīciju.
- Nepārslodojiet universālo ierīces apakšējo rāmi! Lietojiet universālo ierīces apakšējo rāmi tikai tādiem mērķiem, kuriem tas arī ir izstrādāts.
- Universālā ierīces apakšējā rāmja pārveidojumi, patvaļīgas izmaiņas, kā arī neatļautu daļu izmantošana ir aizliegta.
- Visām universālā ierīces apakšējā rāmja daļām, it īpaši drošības mehānismiem, jābūt pareizi uzmontētiem, lai nodrošinātu nevainojamu darbību.
- Bērns nedrīkst laist klāt pie universālā ierīces apakšējā rāmja. Droši uzglabājiēt palīgierīci vietā, kur tā nav pieejama nepiederošām personām un bērniem.

⚠ Ievērībai!

Lai izsargātos no elektriskā trieciena, savainošanās riska un ugunsbīstamības, lietojot elektroinstrumentus kopā ar universālo ierīces apakšējo rāmi, jāievēro attiecīgie ierīcei pielāgotie drošības pasākumi.

Pirms šī elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visas norādes par elektroinstrumentu, kuru vēlaties uzmontēt un lietot.

Tāpat jāievēro uzmontētās elektroierīces drošības norādījumi.

Uzglabājiēt drošības norādījumus drošā vietā.

Ievērojiet visus drošības norādījumus. Ja neievērojat drošības norādījumus, jūs apdraudat pats sevi un citus.

6. Tehniskie raksturlielumi

Izmērs	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Galda augstums	780 mm
Paplašinājumu augstums	825 - 935 mm
Atstātums starp balstiem min. / maks.	935 - 1985 mm
Maks. pieļaujamā nestspēja	150 kg
Svars	apm. 9,8 kg

7. Pirms lietošanas sākšanas

Pārbaudiet, vai palīgierīcei nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis palīgierīci.

8. Uztādīšana un vadība

Universālais ierīces apakšējais rāmis pa lielāka daļa ir samontēts, jums jāuzmontē tikai rokturi un darba materiāla paliktņi šādā veidā:

8.1 Universālā ierīces apakšējā rāmja uztādīšana (3 - 4. att.)

- Novietojiet universālo ierīces apakšējo rāmi (A) uz pamatnes vai darbgalda tā, lai statnes kājiņas (A.1) būtu vērstas uz augšu.
- Nospiediet atsperes pirkstu (K) un atlociet statnes kājiņas uz āru.
- Ja atsperes pirksts nofiksējas šim nolūkam paredzētajā pozīcijā, statnes kājiņa ir nobloķēta.
- Atkārtojiet šo procesu atlikušajām statnes kājiņām.
- Novietojiet universālo ierīces apakšējo rāmi uz statnes kājiņām.

8.2. Atbalststieņu montāža (5. att.)

- Piestipriniet atbalststieņus (B) pie statnes rāmja (A), pavelkot bloķēšanas rokturi (B.1) uz augšu atbloķēšanai un iekabiniet stieni vispirms statnes rāmja priekšpusē.
- Nolaidiet mugurpusi uz leju uz rāmja un nofiksējiet atbalststieņus, spiežot bloķēšanas rokturi (B.1) pie statnes rāmja.

Demontāža notiek apgrieztā secībā.

8.3. Darba materiāla paliktņu montāža (6. - 7. att.)

- Ievietojiet šķērssiņu (C) statnes rāmja stiprinājumā (L) un nofiksējiet ar zvaigžņveida roktura skrūvēm (I).
- Ievietojiet darba materiāla paliktņi (D) šķērssiņas stiprinājumā (M) un nofiksējiet ar zvaigžņveida roktura skrūvēm (J).

Darba materiāla paliktņi ir iespējams noregulēt garumā un augstumā ar zvaigžņveida roktura skrūvēm (I, J).

8.4. Galda ierīces stiprināšana

Uz universālā ierīces apakšējā rāmja var nostiprināt dažādas galda ierīces, pielāgojot atbalststieņus (B) attiecīgās ierīces stiprinājuma urbumiem.

- Novietojiet galda ierīci (piem., sagarumošanas zāģi) uz atbalststieņiem (B).
- Nofiksējiet galda ierīci ar attiecīgi 4 sešstūrgalvas skrūvēm (E), 4 paplāksnēm (F), 4 sprostapaplāksnēm (G) un 4 sešstūra uzgriežņiem (H) pie atbalststieņiem.
- Stingri pievelciet skrūves pēc montāžas.
- Nofiksējiet atbalststieņus (B) ar uzmontēto galda ierīci uz universālā ierīces apakšējā rāmja, kā aprakstīts 2. punktā.

8.5 Darba materiāla atbalstu izmantošana (8. att.)

Darba materiāla paliktņiem (D) ir iebūvēti darba materiāla atbalsti (D.2), kurus var izmantot, zāģējot vairākus kokmateriālus vienādā garumā.

- Atskrūvējiet zvaigžņveida roktura skrūvi (J) universālā ierīces apakšējā rāmja vajadzīgajā pusē un noregulējiet darba materiāla paliktņa (D) augstumu tā, lai balsta virsma (D.2) atrastos tādā pašā augstumā, kā zāģa darba materiāla paliktņīs.
- Atskrūvējiet zvaigžņveida roktura skrūvi (I), lai horizontāli pārbīdītu darba materiāla paliktņi.
- Noregulējiet vajadzīgo atstatumu starp zāģa plātni un balsta virsmu (D.1).
- Nofiksējiet iestatījumu, atkārtoti pievelkot zvaigžņveida roktura skrūves (I).

9. Tīrīšana, apkope un glabāšana

⚠ Ievēribai!

Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem elektroierīce jāizslēdz un jāatvieno tīkla kontaktspraudnis! Savainošanās risks!

9.1. Tīrīšana

- Uzturiet universālo ierīces apakšējo rāmi tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet universālo ierīces apakšējo rāmi ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām tīrīt universālo ierīces apakšējo rāmi uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet palīgierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt universālā ierīces apakšējā rāmja plastmasas daļas.

9.2. Glabāšana

⚠ Ievērībai!

Uzglabājiet universālo ierīces apakšējo rāmi tikai sausā un nepiederošām personām nepieejamā vietā.

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

10. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

11. Transportēšana

⚠ Ievērībai!

Netransportējiet ar darbībā esošu elektroinstrumentu. Pirms universālā ierīces apakšējā rāmja transportēšanas atvienojiet uzmontētā elektroinstrumenta tīkla kontaktspraudni! Savainošanās risks, ko rada strāvas impulsi un elektroinstrumenta nejauša darbības sākšana! Lai pārvirzītu universālo ierīces apakšējo rāmi telpu robežās, to var pārvirzīt 2 personas, paceļot aiz statnes rāmja (nevelciet pa pamatni.)

Lai transportētu transportlīdzekļos, elektroinstrumentus jānoņem.

Transportēšanai sakļaujiet statnes kājiņas.

Transportējot universālo ierīces apakšējo rāmi automobiļos, nodrošiniet labu kravas stiprināšanu.

Förklaring av symbolerna på apparaten

	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Uppstigning förbjuden!
	Överskrid inte total höjd!
	Överskrid inte maximal lastförmåga!

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	87
2.	Maskinbeskrivning	87
3.	Leveransomfång (bild. 2)	87
4.	Avsedd användning	88
5.	Säkerhetsanvisningar	88
6.	Tekniska specifikationer	89
7.	Före idrifttagning	89
8.	Montering och manövrering	89
9.	Rengöring, underhåll och lagring	89
10.	Avfallshantering och återvinning	90
11.	Transport	90

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- felaktig användning.

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna anordningen och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med anordningen. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar anordningens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver säkerhetsinformation i denna bruksanvisning och säkerhetsinformation för den monterade maskinen gäller landsspecifika föreskrifter för användning av anordningen och monterat elverktyg.

Bevara denna instruktionsmanual vid anordningen, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

⚠ Observera!

Endast personer som har utbildats i användning av elverktyget och som känner till vilka risker som är förbundna med det får arbeta med elverktyg som monterats på den universella maskinramen. Minsta ålder måste beaktas.

Utöver säkerhetsinformation i denna bruksanvisning och landsspecifika föreskrifter skall allmänna regler för drift av identiska anordningar följas.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

- A. Universell maskinram
- B. Stödarm
- C. Tvärbalk
- D. Justerbart verktygsstöd
- E. Skruv*
- F. Rundbricka*
- G. Säkringsskiva*
- H. Mutter*
- I. Stjärngreppsskruv
- J. Stjärngreppsskruv

3. Leveransomfång (bild. 2)

- 1x universell maskinram (A)
- 2x stödarm (B)
- 2x tvärbalk (C)
- 2x justerbart arbetsstyckstöd (D)
- 4x skruv (E)*
- 4x rundbricka (F)*
- 4x säkringsskiva (G)*
- 4x mutter (H)*
- 4x stjärngreppsskruv (I, J)

* De medföljande skruvarna till maskinens fastsättning på det universella underredet passar till ett stort antal maskiner. Det kan dock hända att de inte passar till din maskin. I så fall måste du själv köpa lämpliga skruvar.

- Öppna förpackningen och ta ut anordningen försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera anordningen och tillbehör beträffande transportsador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

⚠ SE UPP!

Anordningen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

4. Avsedd användning

Följ avsedd användning för den universella maskinramen.

På universal-maskinunderredet går det att montera alla vanliga kapsågar, kap- och geringssågar samt kap-, drag- och geringssågar från företaget Scheppach. Vi lämnar ingen garanti för apparater från andra tillverkare. Elverktyg utan passande fästhål får inte monteras på eller användas tillsammans med den universella maskinramen.

Elverktyg måste skruvas fast ordentligt i den universella maskinramen.

Den universella maskinramen fungerar dessutom som stöd för arbetsstycket vid arbete med vändbara sågar, kontursågar, bordcirkelsågar och andra elverktyg.

Maximal verktygslängd är 3 m.

För att undvika att långa arbetsstycken välter ska extra arbetsstyckstöd (t.ex. rullbord) användas.

Obs! Se till att arbetsstyckshållaren står säkert och inte kan välta!

Använd inte den universella maskinramen som ställning eller steg. Säkerställ att alla handtag, muttrar och skruvar är åtdragna innan användning. Totalhöjden med elverktyg på denna anordning får inte vara över 152 cm. Maximal bärlast är 150 kg. Säkerställ att den universella maskinramen står på ett jämnt, fast och stabilt underlag.

Annan användning är felaktig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som i så fall uppstår och användaren ansvarar ensam för risken.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

- Använd den universella maskinramen endast tillsammans med avsedda elverktyg!
- Kontrollera den universella maskinramen för skador före varje användning. Elverktyg får inte monteras på och användas med skadade stödarmar/tvärбалkar.
- Elverktyg ska skruvas ihop med stödarmar/tvärбалkar och säkras på den universella maskinramen!
- Säkerställ alltid vid uppställning att det universella maskinunderredet står stabilt.
- Säkerställ alltid att den universella maskinramen står i en naturlig och säker position när den ska användas.
- Överbelasta inte den universella maskinramen! Använd endast den universella maskinramen för avsedda arbetsuppgifter.
- Förändring och manipulation av den universella maskinramen samt användning av icke tillåtna delar är förbjudet.
- Samtliga delar till den universella maskinramen, i synnerhet säkerhetsanordningar, skall monteras korrekt för problemfri drift.
- Håll barn borta från den universella maskinramen. Håll anordningen säker från obehöriga personer och barn.

⚠ Observera!

Vid användning av elverktyg med den universella maskinramen, följ gällande försiktighetsåtgärder för att skydda mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara på maskinen.

Läs all information om elverktyg som ska monteras och användas innan användning.

Följ säkerhetsinformation till monterade elektriska anordningar.

Förvara dessa säkerhetsanvisningar säkert.

Följ alla säkerhetsinformation. Om säkerhetsinformationen inte följs utsätter du dig själv och andra för fara.

6. Tekniska specifikationer

Storlek	935-1985 x 640 x 825-935 mm
Bordshöjd	780 mm
Höjd på utbyggnader	825 - 935 mm
Avstånd mellan stöd min. / max	935 - 1985 mm
max. tillåten bärlast	150 kg
Vikt	ca 9,8 kg

7. Före idrifttagning

Kontrollera anordningen avseende transportskador. Anmäl omedelbart eventuella skador till transportföretaget som levererade anordningen.

8. Montering och manövrering

Den universella maskinramen är i stort sett monterad förutom handtag och arbetsstyckstöd:

8.1 Ställ upp det universella maskinunderredet (bild. 3–4)

- Placera den universella maskinramen (A) på marken eller på en arbetsbänk så att stativfötterna (A.1) är synliga ovanifrån.
- Tryck på fjäderbultarna (K) och fäll ut ställningsfötterna.
- Om fjäderbultarna är insatta i avsedd position är stativfoten låst.
- Upprepa detta förfarande för övriga stativfötter.
- Ställ den universella maskinramen på stativfötterna.

8.2 Montera stödarmarna (bild. 5)

- För stödarmarna (B) till rambädden (A) genom att dra upp låshandtaget (B.1) för att låsa upp det och haka fast armen på rambäddens framsida.
- Släpp ner baksidan till bäddens botten och fäst stödarmarna genom att trycka på låshandtaget (B.1) på rambädden.

Demontering utförs i omvänd ordningsföljd.

8.3 Montera stöd till arbetstycke (bild. 6 - 7)

- Stick in tvärstaget (C) i urtaget (L) på rambädden och över stjärngreppsskruvarna (I).
 - Stick in arbetsstyckshållaren (D) i urtaget (M) på tvärstaget och över stjärngreppsskruvarna (J).
- Arbetsstyckshållaren går att justera på längden och höjden med stjärngreppsskruvarna (I, J).

8.4 Fäst bordsmaskinerna

På den universella maskinramen. kan olika bordsmaskiner monteras genom att avståndet mellan urtagshålen för stödarmarna (B) anpassas.

- Placera bordsmaskinen (t.ex. vändbar såg) på stödarmarna (B).
- Fäst bordsmaskinerna med vars 4 sexkantsskruvar (E), 4 skivor (F), 4 säkringsskivor (G) och 4 sexkantsmuttrar (H) på stödarmarna.
- Dra fast skruvarna ordentligt efter monteringen.
- Fäst stödarmarna (B) med de monterade bordsmaskinerna på det universella maskinunderredet, som beskrivs under punkt 2.

8.5 Användning av arbetsstyckeanslag (bild. 8)

Arbetsstyckstödet (D) har monterade arbetsstycksanslag (D.2) som kan användas för sågning av timmer till samma längd.

- Öppna stjärngreppsskruven (J) på önskad sida på den universella maskinunderredet och ställ in höjden på stödet till arbetsstycket (D) så att stödets yta (D.2) hamnar på samma höjd som arbetsstyckshållaren för sågarna.
- Lossa stjärngreppsskruven (I) för att flytta arbetstyckshållaren horisontellt.
- Ställ in önskat avstånd mellan sågblad och anslagsyta (D.1).
- Fixera inställningen och dra åt stjärngreppsskruvarna (I) igen.

9. Rengöring, underhåll och lagring

⚠ Observera!

Dra ut kontakten till elanordningen före alla slags rengörings- och underhållsarbeten! Skaderisk!

9.1 Rengöring

- Se till att den universella maskinramen är så fri från damm och smuts som möjligt. Torka av den universella maskinramen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att den universella maskinramen rengörs direkt efter varje användning.

- Rengör anordningen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel, eftersom dessa kan angripa plastdelar hos den universella maskinramen.

9.2 Lagring

⚠ Observera!

Den universella maskinramen måste förvaras i en torr omgivning, oåtkomlig för obehöriga.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.hab

10. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

11. Transport

⚠ Observera!

Transportera inte ett elverktyg som används.

Dra ut kontakten till elverktyget före transport av den universella maskinramen! Skaderisk genom strömstötter och oavsiktlig igångsättning av elverktyget!

För att flytta den universella maskinramen i utrymmen kan detta göras av 2 personer som lyfter och sänker ner det på stativbädden (dra inte över golvet.)

Ta bort elverktyget inför transport i fordon.

Fäll in stativfötterna inför transport.

Sörj för god lastsäkring vid transport av den universella maskinramen i motorfordon.

Laitteessa olevien symbolien selitys

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Päälle nouseminen kielletty!
	Älä ylitä kokonaiskorkeutta!
	Enimmäiskantavuutta ei saa ylittää!

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	92
2.	Laitteen kuvaus.....	92
3.	Toimituksen sisältö (kuva 2)	92
4.	Määräystenmukainen käyttö	93
5.	Turvallisuusohjeet.....	93
6.	Tekniset tiedot.....	94
7.	Ennen käyttöönottoa.....	94
8.	Rakenne ja käyttö	94
9.	Puhdistus, huolto ja varastointi.....	94
10.	Hävittäminen ja kierrätys	95
11.	Kuljetus	95

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säädetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja asennetun koneen turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen ja asennetun sähkötyökalun käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

⚠ Huomio!

Yleiskäyttöiseen konejalustaan asennettujen sähkötyökalujen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot sähkötyökalun käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikäraja on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten laitteiden käytössä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

- A. Yleiskäyttöinen konejalusta
- B. tukivarsi
- C. Poikittaistuki
- D. Säädetty työkappaleen tuki
- E. ruuvi*
- F. aluslevy*
- G. lukituslevy*
- H. mutteri*
- I. tähtikahvaruuv
- J. tähtikahvaruuv

3. Toimituksen sisältö (kuva 2)

- 1x yleiskäyttöinen konejalusta (A)
- 2x tukivarsi (B)
- 2x poikittaistuki (C)
- 2x säädetty työkappaleen tuki (D)
- 4x ruuvi (E)*
- 4x aluslevy (F)*
- 4x lukituslevy (G)*
- 4x mutteri (H)*
- 4x tähtikahvaruuv (I, J)

* Mukana toimitetut ruuvit, joilla kone kiinnitetään yleiskäyttöiseen alustaan, sopivat hyvin monenlaisille koneille. On kuitenkin mahdollista, että ne eivät sovi omalle koneellesi. Tässä tapauksessa sinun on ostettava sopivat ruuvit erikseen.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

4. Määräystenmukainen käyttö

Noudata aina yleiskäyttöisen konejalustan määräystenmukaista käyttöä koskevia ohjeita.

Yleiskonealustalle voidaan asentaa kaikki yleiset katkaisusahat, katkaisu- ja viistesahat sekä katkaisu-, liuku- ja viistesahat, joiden valmistaja on Scheppach. Emme takaa sopivuutta muiden valmistajien laitteille. Sähkötyökaluja, joissa ei ole sopivia kiinnitysreikiä, ei saa asentaa yleiskäyttöiseen konejalustaan eikä niitä saa käyttää yleiskäyttöisen konejalustan yhteydessä. Ennen kuin sähkötyökalut otetaan käyttöön yleiskäytöisessä konejalustassa, niiden tulee olla kiinteästi kiinnitetty.

Yleiskäyttöistä konejalustaa voi lisäksi käyttää työkalupaleen tukena katkaisu- ja jiirisahojen, pöytäsahojen ja muiden sähkötyökalujen käytön yhteydessä.

Työkappaleen enimmäispituus on 3 m.

Jotta mahdollisilta pitkien työkappaleiden kaatumiselta vältytään, on tarvittaessa käytettävä työkappaleen lisätukia (esim. rullapukkia).

Huomio: Varmista, että työkappaleen alusta on tuettu tukevasti niin, ettei se pääse kaatumaan!

Älä käytä yleiskäyttöistä konejalustaa telineenä tai korkkeena. Varmista, että kaikki kahvat, mutterit ja ruuvit on kiristetty tiukkaan ennen käyttöä. Tällä laitteella käytettävien sähkötyökalujen kokonaiskorkeus ei saa olla yli 152 cm. Enimmäiskantavuus on 150 kg. Varmista, että yleiskäyttöinen konejalusta on tasaisella, tukevalla ja vakaalla alustalla.

Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista, käyttäjä on tällöin yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

- Käytä yleiskäyttöistä konejalustaa vain sopivien sähkötyökalujen yhteydessä!
- Tarkasta aina ennen yleiskäyttöisen konejalustan käyttöä, ettei siinä ole vaurioita. Sähkötyökaluja ei saa asentaa vaurioituneiden tukivarsien/poikittaistukien päälle eikä käyttää vaurioituneiden tukivarsien tai poikittaistukien päällä.
- Sähkötyökalut on kiinnitettävä ruuvein tukivarsiin/poikittaistukiin ja kiinnitettävä yleiskäyttöiseen konejalustaan!
- Varmista, että yleiskäyttöinen konejalusta pystytään aina tukevasti.
- Varmista, että seisot työskentelyn aikana mukavassa ja tukevassa asennossa.
- Älä yliuormita yleiskäyttöistä konejalustaa! Käytä yleiskäyttöistä konejalustaa vain sellaiseen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.
- Yleiskäyttöisen konejalustan muutostyöt ja omavaltaiset muutokset sekä muiden kuin hyväksytyjen osien käyttö on kielletty.
- Yleiskäyttöisen konejalustan kaikkien osien, erityisesti turvalaitteiden, on oltava oikein asennettuina, jotta moitteeton toiminta on varmistettu.
- Lapsia ei saa päästää yleiskäyttöisen konejalustan lähelle. Säilytä laitetta turvallisessa paikassa asiantomien henkilöiden ja lasten ulottumattomissa.

⚠ Huomio!

Käytettäessä sähkötyökaluja yleiskäyttöisen konejalustan yhteydessä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon konekohtaiset turvatoimenpiteet.

Lue kaikki asennettavan ja käytettävän sähkötyökalun ohjeet ennen kyseisen sähkötyökalun käyttöä.

Myös asennetun sähkölaitteen turvallisuusohjeita on noudatettava.

Säilytä tämä turvallisuusohje hyvin.

Noudata kaikkia turvallisuusohjeita. Jos et noudata turvallisuusohjeita, vaaranat itsesi ja muut.

6. Tekniset tiedot

Koko	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Pöydän korkeus	780 mm
Levikkeiden korkeus	825 - 935 mm
Tukien etäisyys min. / maks.	935 - 1985 mm
suurin sallittu kantavuus	150 kg
Paino	n. 9,8 kg

7. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta, onko laitteessa mahdollisesti kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti kuljetusyritykselle, joka hoiti laitteen toimituksen.

8. Rakenne ja käyttö

Yleiskäyttöinen konealusta toimitetaan pääosin kootuna. Vain kahvat ja työkappaleen tuet tulee asentaa seuraavasti:

8.1 Yleiskäyttöisen konealustan pystytys (kuvat 3 - 4)

- Aseta yleiskäyttöinen konealusta (A) maahan tai työpenkin päälle niin, että tukijalat (A.1) osoittavat ylöspäin.
- Paina jousipulttia (K) ja taita tukijalat ulos.
- Tukijalka on lukittunut paikalleen, kun jousipultti on lukittunut sille tarkoitettuun kohtaan.
- Toimi samoin muiden tukijalkojen kohdalla.
- Aseta yleiskäyttöinen konealusta tukijaloilleen.

8.2 Tukivarsien kiinnitys (kuva 5)

- Kiinnitä tukivarret (B) runkoon (A) vetämällä lukituskahva (B.1) avaamista varten ylös ja ripustamalla varren ensin rungon etuosaan.
- Laske takaosa alas rungolle ja kiinnitä tukivarsi lukituskahvaa (B.1) painamalla runkoon.

Irrotus tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

8.3 Työkappaleen tukien kiinnitys (kuvat 6 - 7)

- Työnnä poikittaistuet (C) rungon kiinnitykseen (L) ja kiinnitä tähtikahvaruuveilla (I).
 - Työnnä työkappaleen tuki (D) poikittaistuen kiinnitykseen (M) ja kiinnitä tähtikahvaruuveilla (J).
- Voit säätää työkappaleen tuen pituutta ja korkeutta tähtikahvaruuveilla (I, J).

8.4 Pöytäkoneen kiinnitys

Voit kiinnittää yleiskäyttöiseen konealustaan erilaisia pöytäkoneita säätämällä tukivarret (B) koneen kiinnitysreikien välisen etäisyyden mukaan.

- Aseta pöytäkone (esim. katkaisu- ja jiirisaha) tukivarsien (B) päälle.
- Kiinnitä pöytäkone kumpaankin tukivarteen 4 kuusioruuville (E), 4 aluslevyllä (F), 4 lukituslevyllä (G) ja 4 kuusiomutterilla (H).
- Kiristä ruuvit asennuksen jälkeen.
- Kiinnitä tukivarret (B) ja niihin asennettu pöytäkone yleiskäyttöiseen konealustaan kohdassa 2 kuvattulla tavalla.

8.5 Työkappaleen rajoittimien käyttö (kuva 8)

Työkappaleen tuet (D) on varustettu työkappalevas-teilla (D.2), joiden avulla useampi työkappale voidaan sahata samaan pituuteen.

- Avaa tähtikahvaruvi (J) haluamaltasi yleiskäyttöisen konealustan puolelta ja säädä työkappaleen tuen (D) korkeus niin, että tukipinta (D.2) on samalla korkeudella kuin sahan tukipinta.
- Siirrä työkappaleen tukea vaakasuunnassa löysä-mällä tähtikahvaruuveja (I).
- Säädä haluamasi etäisyys sahanterän ja vastepin-nan (D.1) välille.
- Lukitse tähän asentoon kiristämällä jälleen tähtikah-varuuvit (I).

9. Puhdistus, huolto ja varastointi

⚠ Huomio!

Ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia asennettu sähkölaite on sammutettava ja verkkopistoke irrotettava! Loukkaantumisvaara!

9.1 Puhdistus

- Pidä yleiskäyttöinen konealusta mahdollisimman pölyttömänä ja puhtaana. Hankaa yleiskäyttöinen konealusta puhtaalla liinalla puhtaaksi tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella.
- Suosittelemme yleiskäyttöisen konealustan puhdistamista suoraan jokaisen käytön jälkeen.

- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja tilkalla suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne saattavat vahingoittaa yleiskäyttöisen konejalustan muoviosia.

9.2 Varastointi

⚠ Huomio!

Säilytä yleiskäyttöistä konejalustaa vain kuivassa ja asiattomilta suljetussa paikassa.

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

10. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

11. Kuljetus

⚠ Huomio!

Älä kuljeta sähkötyökalun ollessa käynnissä.

Irrota asennetun sähkötyökalun pistoke pistorasiasta, ennen kuin kuljetat yleiskäyttöistä konejalustaa! Virtapiikeistä ja sähkötyökalun tahattomasta käynnistymisestä aiheutuva loukkaantumisvaara!

Yleiskäyttöistä konejalustaa voi siirtää paikasta toiseen niin, että 2 henkilöä nostaa konejalustaa sen rungosta (ei maata pitkin vetämällä).

Ajoneuvoissa kuljettamista varten sähkötyökalu on irrotettava.

Taita tukijalat sisään kuljetuksen ajaksi.

Huolehdi hyvästä kuormankiinnityksestä yleiskäyttöistä konejalustaa moottoriajoneuvoissa kuljetettaessa.

Forklaring til symbolerne på maskinen

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Opstigning forbudt!
	Totalhøjde må ikke overskrides!
	Maks. bæreevne må ikke overskrides!

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	97
2.	Produktbeskrivelse	97
3.	Leveringsomfang (fig. 2)	97
4.	Tilsigtet brug	98
5.	Sikkerhedsforskrifter	98
6.	Tekniske data	99
7.	Før ibrugtagning	99
8.	Opbygning og betjening	99
9.	Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	99
10.	Bortskaffelse og genanvendelse	100
11.	Transport	100

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- ikke-tilsigtet brug.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære den enhed at kende og bruge den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger enheden sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger enhedens driftssikkerhed og levetid.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og sikkerhedsanvisningerne på den monterede maskine er det vigtigt, at man overholder de nationale regler, der gælder for brug af enheden og det monterede elværktøj.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af enheden, beskyttet i en plastikpose mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

⚠ Pas på!

Elektriske værktøjer, der er monteret på universal-maskinunderstellet, må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i brug af elværktøjet og er blevet underrettet om de hermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

- A. Universal-maskinunderstel
- B. Bærearmer
- C. Tværbjælke
- D. Justerbar emnestøtte
- E. Skrue*
- F. Spændeskive*
- G. Låseskive*
- H. Møtrik*
- I. Stjernegrebsskrue
- J. Stjernegrebsskrue

3. Leveringsomfang (fig. 2)

- 1x universal-maskinunderstel (A)
- 2x bærearmer (B)
- 2x tværbjælke (C)
- 2x justerbar emnestøtte (D)
- 4x skrue (E)*
- 4x spændeskive (F)*
- 4x låseskive (G)*
- 4x møtrik (H)*
- 4x stjernegrebsskrue (I, J)

* De medfølgende skruer til fastgørelse af maskinen til universal-understativet er velegnet til et bredt udvalg af maskiner. Det er dog muligt, at de ikke er egnede til din maskine. I så fald skal du selv købe de pågældende skruer.

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt enheden ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér enheden og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

⚠ Pas på!

Enheden og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

4. Tilsigtet brug

Sørg altid for, at den universal-maskinunderstellet anvendes som tilsigtet.

Alle gængse kapsave, kap- og geringssave samt kap-, træk- og geringssave fra Scheppach kan monteres på det universelle maskinunderstel. Vi frasiger os ethvert ansvar for udstyr fra andre producenter.

Elværktøjer uden passende monteringshuller må ikke monteres på universal-maskinunderstellet og må ikke anvendes sammen med universal-maskinunderstellet. Elværktøjer skal skrues fast til universal-maskinunderstellet før idriftsættelse.

Universal-maskinunderstellet fungerer desuden som emnestøtte, når der arbejdes med gerings- og kapsave, bordrundsage og lignende elværktøjer.

Den maks. emnelængde er 3 m.

For at undgå, at lange emner kan vippe, kan det være nødvendigt at bruge ekstra emneunderstøtninger (f.eks. rullebukke).

Bemærk: Sørg for, at emnesupporten er sikker og ikke kan vippe!

Undlad at bruge universal-maskinunderstellet som tilfalds eller stige. Kontrollér, at alle håndtag, møtrikker og skruer er spændt ordentligt fast inden ibrugtagning. Elværktøjer på denne enhed må ikke overskride en maks. højde på 152 cm. Den maks. bæreevne er 150 kg. Kontrollér, at universal-maskinunderstellet står på et plant, fast og stabilt underlag.

Enhver anden form for anvendelse regnes som væren-de i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der skyldes utilsigtet anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

- Universal-maskinunderstellet må kun benyttes i forbindelse med egnede elværktøjer!
- Inden hver brug skal man kontrollere universal-maskinunderstellet for skader. Elværktøjer må ikke monteres og benyttes på beskadigede bæreamme/tvær-bjælker.
- Elværktøjer skal skrues fast til bæreamene/tvær-bjælkerne og fastgøres til universal-maskinunderstellet!
- Under opstillingen skal man altid sikre sig, at universal-maskinunderstellet står stabilt.
- Under arbejdet skal man altid indtage en naturlig og sikker arbejdsstilling.
- Undgå at overbelaste universal-maskinunderstellet! Universal-maskinunderstellet må kun benyttes som tilsigtet.
- Ombygning, uautoriseret ændring af universal-maskinunderstellet samt brug af ikke-godkendte dele er forbudt.
- Alle dele af universal-maskinunderstellet, især sikkerhedsanordninger, skal være monteret korrekt af hensyn til problemfri brug.
- Børn skal holdes på sikker afstand af universal-maskinunderstellet. Enheden skal opbevares sikret for uvedkommende personer og børn.

⚠ Pas på!

Når der benyttes elværktøjer, i forbindelse med universal-maskinunderstellet, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare.

Læs alle instruktioner for det elværktøj, der skal monteres og benyttes, før elværktøjet tages i brug.

Sikkerhedsforskrifter for det monterede eludstyr skal ligeledes iagttages.

Opbevar disse sikkerhedsforskrifter et sikkert sted.

Overhold sikkerhedsanvisningerne. Hvis man tilsidesætter sikkerhedsanvisningerne, udsætter man sig selv og andre for fare.

6. Tekniske data

Størrelse	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Bordhøjde	780 mm
Højde for udvidelsesdele	825 - 935 mm
Afstand mellem støtter min. / maks.	935 - 1985 mm
maks. tilladt belastning	150 kg
Vægt	ca. 9,8 kg

7. Før ibrugtagning

Kontrollér enheden for transportskader. Meld straks evt. skader til den speditor, som leverede enheden.

8. Opbygning og betjening

Universal-maskinunderstellet er i alt væsentligt færdigmonteret; man skal kun selv montere håndtagene og emnestøtterne som følger:

8.1 Opstilling af universal-maskinunderstellet (fig. 3 - 4)

- Anbring universal-maskinunderstellet (A) på gulvet eller på et arbejdsbord således, at fødderne (A.1) vender opad.
- Pres fjederbolten (K) ind, og klap stelfødderne ud.
- Når fjederbolten går i indgreb i den hertil indrettede position, er foden låst.
- Gentag denne proces for de øvrige fødder.
- Stil universal-maskinunderstellet på fødderne.

8.2 Montering af bæreamene (fig. 5)

- Anbring bæreamene (B) på stelvangen (A) ved at trække låsehåndtaget (B.1) op, så det løsnes, og først indsætte armen på forsiden af stelvangen.
- Sænk bagsiden ned på vangen, og fastgør bæreamene ved at presse låsehåndtaget (B.1) fast på stelvangen.

Afmontering sker i omvendt rækkefølge.

8.3 Montering af emnestøtter (fig. 6 - 7)

- Sæt tværbjælken (C) ind i holderen (L) på stelvangen, og fastgør den med stjernegrebsskruerne (I).
- Sæt emnesupporten (D) ind i holderen (M) på tværbjælke, og fastgør den med stjernegrebsskruerne (J).

Emnesupporten kan justeres i længden og højden ved hjælp af stjernegrebsskruerne (I, J).

8.4 Fastgørelse af bordmaskinen

Forskellige typer bordmaskiner kan fastgøres til universal-maskinunderstellet ved at tilpasse bæreamene (B) i forhold til afstanden mellem monteringshullerne i den pågældende maskine.

- Anbring bordmaskinen (f.eks. en kap- og geringsav) på bæreamene (B).
- Fastgør bordmaskinen til bæreamene med hver 4 sekskantskrue (E), 4 skiver (F), 4 låseskiver (G) og 4 sekskantmøtrikker (H).
- Efter monteringen spændes skruerne ordentligt fast.
- Fastgør bæreamene (B) til den monterede bordmaskine på universal-maskinunderstellet, som beskrevet i pkt. 2.

8.5 Anvendelse af emneanslag (fig. 8)

Emnestøtterne (D) har indbyggede emneanslag (D.2), som kan anvendes, når der skal saves flere stykker træ i samme længde.

- Åbn stjernegrebsskruen (J) på den ønskede side af universal-maskinunderstellet, og indstil højden af emnesupporten (D), således at støttefladen (D.2) er i samme højde som savens emnesupport.
- Løs stjernegrebsskruen (I) for at forskyde emnesupporten horisontalt.
- Indstil den ønskede afstand mellem savklinge og anslagsflade (D.1).
- Fastlås indstillingen ved at fastspænde stjernegrebsskruen (I) igen.

9. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ Pas på!

Inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde skal man huske at slukke til monterede eludstyr og trække stikket ud af lysnetkontakten! Fare for tilskadekomst!

9.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt universal-maskinunderstellet fri for støv og snavs. Gnid universal-maskinunderstellet rent med en ren klud, eller blæs det over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at universal-maskinunderstellet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør enheden med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe universal-maskinunderstellets plastdele.

9.2 Opbevaring

⚠ Pas på!

Universal-maskinunderstellet må kun opbevares tørt og utilgængeligt for uvedkommende.

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

10. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

11. Transport

⚠ Pas på!

Må ikke transporteres med kørende elværktøj.

Inden man transporterer universal-maskinunderstellet, skal man trække stikket til det monterede elværktøj!

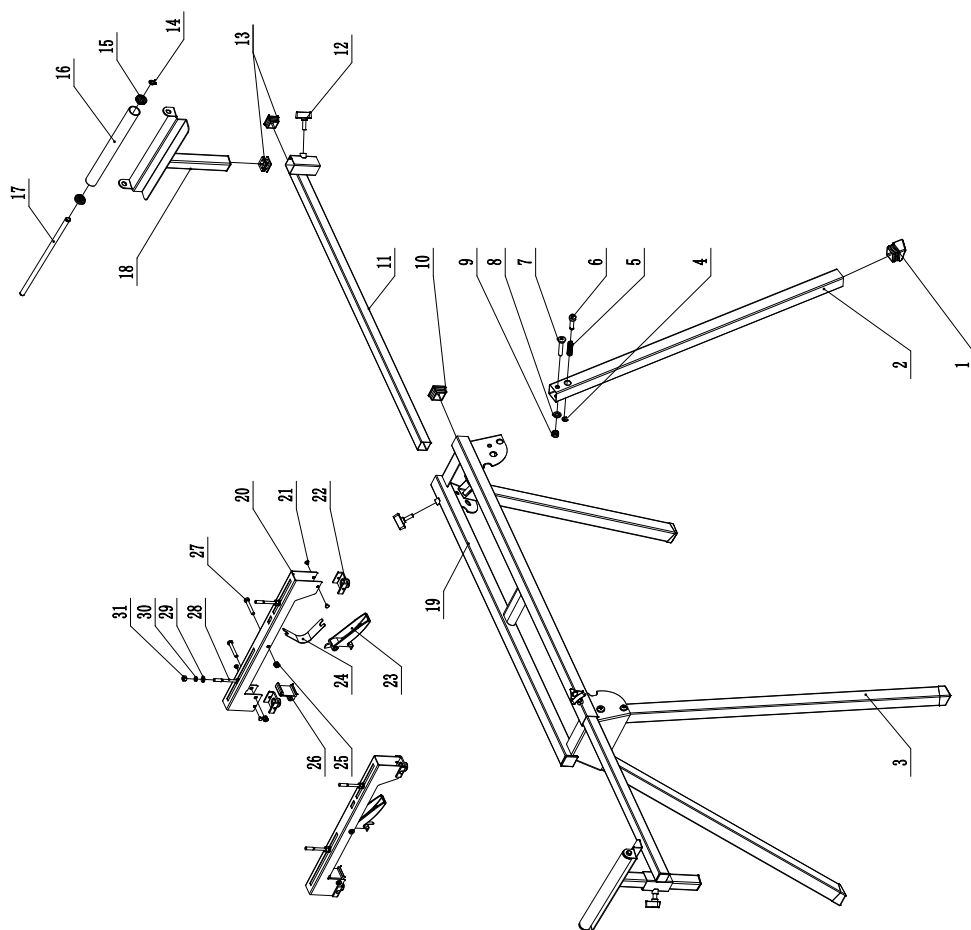
Fare for personskade pga. elektrisk stød og utilsigtet igangsætning af elværktøjet!

Man kan flytte universal-maskinunderstellet indendørs, ved at 2 personer løfter i stelvangen (må ikke slæbes hen over gulvet).

Ved transport i køretøjer skal elværktøjet afmonteres forinden.

Fødderne skal klappes ind inden transporten.

Ved transport af universal-maskinunderstellet i køretøjer skal man se til, at lasten er sikret forsvarligt.



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiite nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannuottoamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaajaksi tavarannuottouksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen af regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.